

إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على

أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الـراية

بسوكابومي

رسالة الماجستير

إعداد:

عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة
نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيقاء شرط من
شروط الحصول على دراجة الماجستير في تعليم اللغة العربية
إعداد:

عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

إشراف:

د. معرفة المنجية

د. حليمي زهدي

١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٠٥

١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠٢٣

استهلال

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۗ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ
عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَىٰكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

الحجرات: ١٣

إهداء

الحمد لله رب العلمين، والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم.

أهدي هذه الرسالة:

إلى أول من علمني ربي ومعنى التقوى وكان في سره يبكي ذات الليل خشية أن يموت ولم

ير نجاح أبنائه، "أبي الحبيب عبد المعين" -حفظكم الله تعالى

إلى من كانت تقول لي دوما، "لتكوني أهل القرآن لأجل ذلك سميتك قرآني، واعلمي أنه

لم يخل مني إلا ذكر اسمك في دعائي فاصبري ما ودعك ربك وما قلى، "أمي الحبيبة

حرياني" -حفظكم الله تعالى-

إلى من قد علمني معنى الحياة، أخوي الشقيقين آدم أزهارى ومحمد أيوب وأختي الشقيقة

سلسبيل سوتشي حبيبة -حفظكم الرحمن دوما-

إلى مؤسسة الراية التي قد شجعتني للنهوض دوماً ومنحتني المنحة الدراسية لمواصلة دراسة

الماجستير، أود أن أعرب عن شكري وامتناني العميق لكم، ألف شكر يا أهل الراية

إلى من قد علمني معنى الأخوة وأن الوحدة هي غايتنا "إخواني وأخواتي لبائب الراية" -

حفظكم الرحمن دوما-

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: "إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراهبة بسوكابومي" التي أعدتها الطالبة:

الاسم : عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٣١ مايو ٢٠٢٣ م. وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

الدكتور مفتاح الهدى

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الدكتور أحمد خليل

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

الدكتور حليمي زهدي

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

الدكتورة معرفة المنجية

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٠٥

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور وحيد مود

رقم التوظيف: ٣٣٠٢١٠٠٢

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعددتها الطالبة:

الاسم : عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

العنوان : إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أسس

ثقافة نوستارا لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الربية

سوكابومي

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة

مالانج، ٨ مايو ٢٠٢٣

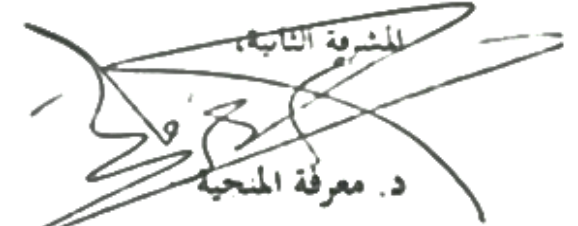
المشرف الأول،


د. حلیم زهدی

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

مالانج، ٨ أبريل ٢٠٢٣

المشرفة الثانية،


د. معرفة المنجية

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٠٥

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


د. شهدام

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

إقرار أصالة البحث

أنا الموافقة أدناه:

الاسم : عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

العنوان : إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراهبة بسوكابومي

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أحضرته وكتبته بنفسه وما زوّرتة من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحني فأتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٨ مايو ٢٠٢٣

الطالبة المقررة،



عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

شكر وتقدير

الحمد لله فالق الحب والنوى، ومحي العظام بعد الموت والبلى، ومنزل القطر والندى، أحمدته سبحانه وأشكره على نعمه وآلائه التي تترى، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الذي أسرى بعبده ليلاً من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله خير من وطئ الثرى، إمام التقى وعنوان الهطى وصلى الله عليه وعلى آله وصحبه الأطهار الخنفاء.

وتقدم الباحثة أجمل الشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كانوا لهم فضل في إتمام هذه الرسالة. فهذه الرسالة لا تتم إلا بالارشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتذة الكرام والزميلات المحبوبة، وأخص الشكر إلى:

١. سماحة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢. سماحة الأستاذ واحد مورني، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج والأستاذ الدكتور بسري زين نائب المدير

٣. سماحة الدكتور شهداء، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، والسكرتير الدكتور توفيق الرحمن على التيسر أثناء الدراسة

٤. سماحة الدكتور حلومي زهدي الماجستير المشرف الأول الذي قد أشرف وشجع الباحثة في إتمام هذه الرسالة، جزاه الله خيراً الجزاء وحظه الرحمن دوماً

٥. سماحة المشرفة الثانية الدكتورة معرفة المنجية الماجستير التي قد أشرفت وشجعت الباحثة في إتمام هذه الرسالة، جزاها الله خيراً الجزاء

٦. سماحة الأستاذ تاتانج هدايات الماجستير، سماحة الدكتور عبد المنتقم الأنصاري،

كالخبيرين اللذين قاما بالملاحظات لانتاج هذا البحث

٧. سماحة المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج اللذين قدموا العلوم والمعارف

والتشجيعات للباحثة، جزاهم الله خير الجزاء

٨. سماحة المدرسين والمدرسات في جامعة الراية بسوكابومي، جزاهم الله خير الجزاء

٩. زميلاتي اللائي رافقني من بداية الدراسات في كلية الدراسات العليا من جامعة

الراية بخمس سنوات إلى نهاية الماجستير في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية بمالانج، جزاهن الله خير الجزاء

تمت هذه الرسالة بعون الله وتوفيقه في شهر مايو سنة ٢٠٢٣. عسى الله أن يجعل هذا

البحث مفيدا ونافعا لمن يستفيد منه. آمين يترب العالمين. وصلى الله على سيدنا محمد

وعلى آله وصحبه أجمعين، والحمد لله.

مالانج، ٨ مايو ٢٠٢٣

الطالبة المقررة،

عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

محتويات البحث

أ.....استهلال

ب.....إهداء

**Kesalahan! Bookmark tidak اعتماد لجنة المناقشة
ditentukan.**

Kesalahan! Bookmark tidak ditentukan. موافقة المشرف

**Kesalahan! Bookmark tidak إقرار أصالة البحث
ditentukan.**

و.....شكر وتقدير

ن.....مستخلص البحث

س.....مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

ع.....مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

١.....الفصل الأول: الإطار العام

١- المقدمة

٤- أسئلة البحث

٥- أهداف البحث

٥- أهمية البحث

٦- موصفات الإنتاج

٦.....	و- فرضية البحث
٧.....	ز- حدود البحث
٧.....	ح- تحديد المصطلحات
٨.....	ط- الدراسات السابقة
٢١.....	الفصل الثاني: الإطار النظري
٢١.....	المبحث الأول: إعداد قائمة مفردات
٢١.....	أ- مفهوم إعداد قائمة مفردات
٢٢.....	ب- الفرق بين قائمة المفردات والمعجم والقاموس
٢٣.....	ج- أهمية قائمة المفردات في تعليم اللغة العربية
٢٤.....	د- أسس اختيار المفردات
٢٦.....	المبحث الثاني: الثقافة المحلية
٢٦.....	أ. مفهوم الثقافة
٢٦.....	ب. خصائص الثقافة
٢٧.....	ج. الثقافة وعلاقتها بتعليم اللغة العربية
٢٨.....	د. عناصر الأسس الثقافية المحلية
٢٩.....	هـ. ثقافة نوسانتارا
٣٠.....	المبحث الثالث: مهارة الكلام
٣٠.....	أ. مفهوم مهارة الكلام

٣٠	ب. أهمية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية
٣١	ج. طريقة تعليم مهارة الكلام
٣٤	الفصل الثالث: منهجية البحث
٣٤	أ. مدخل البحث ونوعه
٣٦	أ. مجتمع البحث والعينة
٣٦	ب. متغيرات البحث
٣٧	ج. البيانات ومصادرها
٣٧	د. إجراءات البحث والتطوير مطبقة بنموذج ADDIE
٤٢	و. أدوات البحث
٤٥	ز. تحليل البيانات
٤٩	الفصل الرابع: عرض البيانات
	المبحث الأول: إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على
٥٠	أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي
٥٠	لمحة جامعة الراية سوكابومي
٥١	أ. تحليل الاحتياجات
٦٠	ب. تصميم المنتج
	المبحث الثاني: صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك
	على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي
٦٧	

أ. نتائج تصديق المنتج وتحليلها.....	٦٧
ب. تعديل وتطوير المنتج	٧٢
المبحث الثالث: فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نسننارا لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الياة	٧٥
أ. تجربة المنتج	٧٥
ب. التقييم	٨٣
الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث	٨٥
أ. إنتاج قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسننارا.....	٨٥
ب. صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوساننارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الياة بسوكابومي	٨٧
ج. فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوساننارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الياة بسوكابومي	٨٨
الفصل السادس: الخاتمة	٨٩
أ. ملخص نتائج البحث	٨٩
ب. التوصيات	٩٠
ج. الاقتراحات	٩٠
قائمة المصادر والمراجع	٩٢

قائمة الملاحق ٩٨

قائمة الجداول

(الجدول ١) المقارنة بين الدراسات السابقة ١١

(الجدول ٢): نموذج تصميم المواد ل ADDIE ٣٠

(جدول ٣) منهجية البحث ٣٨

(الجدول ٤) نتيجة الاستبانة ٤٦

(الجدول ٥) خلاصة نتائج تحليل البيانات ٤٩

(الجدول ٦) تصديق محتوى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا ٥٩

(الجدول ٧) النسبة المئوية لمعايير الاستبانة ٦١

(الجدول ٨) تصديق تصميم قائمة المفردات ٦٢

(الجدول ٩) النسبة المئوية لمعايير الاستبانة ٦٣

(الجدول ١٠) نتائج الاختبار القبلي لمجموعة التجربة ٦٧

(الجدول ١١) مستوى نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة ٦٨

(الجدول ١١) نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة ٦٨

(الجدول ١٣) نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية ٧٠

(الجدول ١٢) مستوى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية ٧١

(الجدول ١٣) نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة ٧٢

(الجدول ١٤) مستوى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة ٧٣

قائمة الصور

(الصورة ١) الغلاف الأمامي والورائي ٥٣

(الصورة ٢) مقدمة قائمة المفردات ٥٤

(الصورة ٣) دليل استخدام قائمة المفردات وبيان الرموز ٥٦

(الصورة ٤) فهرس قائمة المفردات ٥٦

(الصورة ٥) وحدات قائمة المفردات مع بيان الثقافة ٥٧

(الصورة ٦) قائمة المفردات ٥٧

مستخلص البحث

قرآني، عين سوتشي. ٢٠٢٣. إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي. رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور حليمي زهدي (٢) الدكتورة معرفة المنجية.

الكلمات المفتاحية: قائمة المفردات، كتاب العربية بين يديك، أساس ثقافة نوسانتارا

إن التزود بالمفردات الكافية يساعد الأشخاص على التواصل بطلاقة ويحسن من قدرتهم على التعبير عن أفكارهم بشكل صحيح ودقيق، سواء كان ذلك شفهيًا أو كتابيًا. ولتحقيق ذلك، يمكن للطلاب الحصول على قائمة المفردات الإضافية التي تساعدهم على تحسين لغتهم العربية، ويتضمن ذلك تعليم اللغة العربية بالتركيز على الأهداف اليومية التي يحتاجها الطلاب في حياتهم، ويعد تعليم اللغة العربية على أساس ثقافة نوسانتارا أساسيًا لتحقيق هذه الأهداف.

يهدف هذا البحث إلى (١) إنتاج قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي، (٢) وصف صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي، (٣) وصف فعالية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي. والمنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير على نموذج ADDIE. وأما طريق تحليل البيانات المستخدمة هي باختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) مع استخدام SPSS. وأما نتائج هذا البحث هي: (١) إن إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية يُبدأ من تحليل الاحتياجات، ثم تصميم قائمة المفردات الإضافية، وتطويرها بناء على مداخلات وتعليقات من خبير محتوى وتصميم المنتج، ثم القيام بالتنفيذ، والأخير التقييم لقياس مدى فعالية المنتج. (٢) إن قائمة المفردات الإضافية صالحة استعمالها لمساعدة الطالبات على المحادثة اليومية مصداقا من نتيجة الخبير أن جودة هذه قائمة المفردات مجملًا بتقدير "جيد جدا". (٣) إن قيمة اختبار ويلكوكسون = -3.308 ومستوى الدلالة = 0.001 . وهو أقل من 0.05 ، والنتيجة: إن استخدام قائمة المفردات فعال جدا جدا (جيد جدا).

Abstract

Qur'ani, Ainun Suci. 2023. Preparation of a list of additional vocabulary in the Arabiyah Bayna Yadayk book based on Nusantara culture for to upgrade the skill of the speech of the students of the Ma'had Ar-Raayah Sukabumi. Thesis. Arabic Language Education Study Program, Postgraduate university Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang. Supervisor: 1) Dr. H. M. Halimi Zuhdi, M. Pd, 2) Dr. Ma'rifatul Munjiah, M. Pd.

Keywords: Vocabulary list, Arabiciyah Bayna Yadyk book, Cultural principles of the archipelago

Having enough vocabulary helps people communicate fluently and improves their ability to express their thoughts correctly and accurately, whether orally or in writing. To achieve this, students can get an additional vocabulary list that helps them improve their Arabic language, including teaching Arabic focusing on the daily goals that students need in their lives, and teaching Arabic based on the Nusantara culture is essential to achieving these goals.

This study aims to 1) produce a list of additional vocabulary in the Arabiyah Bayna Yadayk book based on Nusantara culture for students of the STIBA Ar-Raayah Sukabumi Language Preparation Department Institute, 2) describe the validity of the additional vocabulary list in the Arabiyah Bayna Yadayk book based on Nusantara culture for students of the STIBA Sukabumi Linguistics Department Institute, 3) describe the effectiveness of the additional vocabulary list in the Arabiyah Bayna Yadayk book based on Nusantara culture for students of the Institute of Language Preparation Department STIBA Ar-Raayah Sukabumi. The approach used in this study is a research and development approach on the ADDIE model. The data analysis method used is the Wilcoxon Test using SPSS.

The results of this study are: 1) The preparation of additional vocabulary lists on the Arabia Bayna Yadyk on the basis of Nusantara culture of STIBA Ar-Raayah Sukabumi Language Preparation Department students starts from analyzing needs, then designing additional vocabulary lists, and developing them based on interventions and comments from content and product design experts, then implementing, and finally evaluating to measure product effectiveness. 2) Additional vocabulary lists are valid for use to help students in everyday conversation, believing from expert conclusions that the quality of this vocabulary list as a whole with "excellent" grades. 3) Wilcoxon test score = -3.308 and significance level = 0.001 which is less than 0.05, and the result: the use of vocabulary lists is effective.

Abstrak

Qur'ani, Ainun Suci. 2023. Penyusunan daftar kosakata tambahan pada Arabiyah Bayna Yadayk berdasarkan budaya Nusantara To upgrade the skill of the speech of the students of the Ma'had Ar-Raayah Sukabuni. Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana STIBA Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang. Pembimbing: 1) Dr. H. M. Halimi Zuhdi, M. Pd. 2) Dr. Ma'rifatul Munjiah, M. Pd.

Kata Kunci: Daftar kosakata, buku *Arabiyah Bayna Yadyk*, Asas budaya Nusantara

Memiliki kosakata yang cukup membantu orang berkomunikasi dengan lancar dan meningkatkan kemampuan mereka untuk mengekspresikan pikiran mereka dengan benar dan akurat, baik secara lisan maupun tertulis. Untuk mencapai hal ini, siswa bisa mendapatkan daftar kosakata tambahan yang membantu mereka meningkatkan bahasa Arab mereka, termasuk mengajar bahasa Arab dengan fokus pada tujuan sehari-hari yang dibutuhkan siswa dalam hidup mereka, dan mengajar bahasa Arab berdasarkan budaya Nusantara sangat penting untuk mencapai tujuan ini.

Penelitian ini bertujuan untuk 1) menghasilkan daftar kosakata tambahan pada Arabiyah Bayna Yadayk berdasarkan budaya Nusantara untuk mahasiswa Institut Jurusan Persiapan Bahasa STIBA Ar-Raayah Sukabumi, 2) mendeskripsikan validitas daftar kosakata tambahan pada Arabiyah Bayna Yadayk berdasarkan budaya Nusantara untuk mahasiswa Institut Jurusan Linguistik STIBA Sukabumi, 3) mendeskripsikan efektivitas daftar kosakata tambahan pada Arabiyah Bayna Yadayk berdasarkan budaya Nusantara bagi mahasiswa Institut Jurusan Persiapan Bahasa STIBA Ar-Raayah Sukabumi. Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan penelitian dan pengembangan pada model ADDIE. Metode analisis data yang digunakan adalah Wilcoxon Test dengan menggunakan SPSS.

Hasil penelitian ini adalah: 1) Penyusunan daftar kosakata tambahan pada buku Arabiyah Bayna Yadyk atas dasar budaya Nusantara mahasiswa Institut Jurusan Persiapan Bahasa STIBA Ar-Raayah Sukabumi dimulai dari menganalisis kebutuhan, kemudian merancang daftar kosakata tambahan, dan mengembangkannya berdasarkan intervensi dan komentar dari pakar konten dan desain produk, kemudian melakukan implementasi, dan terakhir evaluasi untuk mengukur efektivitas produk. 2) Daftar kosakata tambahan valid untuk digunakan membantu siswa dalam percakapan sehari-hari, percaya dari kesimpulan ahli bahwa kualitas daftar kosakata ini secara keseluruhan dengan nilai "sangat baik". 3) Nilai tes Wilcoxon = -3,308 dan tingkat signifikansi = 0,001 yang kurang dari 0,05, dan hasilnya: penggunaan daftar kosakata efektif.

الفصل الأول

الإطار العام

أ- المقدمة

من الكتب التعليمية نموذجاً وأكثر الكتب استخداماً في تعليم اللغة العربية هو كتاب العربية بين يديك، وقد كان هذا الكتاب معتمداً ومدروساً في أكثر من ١٢٠٠ مدرسة ومعهداً وجامعة في العالم.^١ ويهدف كتاب العربية بين يديك إلى تمكين الطلبة من ثلاث الكفايات وهي الكفاية اللغوية والكفاية الاتصالية والكفاية الثقافية^٢، فيسهل الطلبة على تعلم اللغة العربية وفهمها^٣. وكان الكفاية الثقافية هي تدخل في الكتاب العربية بين يديك تقصد بها مساعدة الطلبة على فهم أدوات وتقاليد العربيين والإسلام ولم تكن فيها الثقافة المحلية التي هي كذلك بحاجة إليها، فبعض الطلبة خاصة طلبة نوسانتارا يشعرون بالصعوبة لفهم كتاب العربية بين يديك بسبب الاختلاف الثقافي^٤. تعتبر الثقافة نوسانتارا أساسية في تعليم اللغة العربية، حيث تهدف إلى تعليم اللغة العربية بالتركيز على الأهداف التي يحتاجها الطلاب في حياتهم اليومية^٥. وتستخدم هذه المنهجية أساليب تدريسية مبتكرة مثل التعلم النشط والتعلم الذاتي، مما يساعد الطلاب على تطوير مهاراتهم اللغوية والثقافية بشكل متزايد^٦. بالإضافة إلى ذلك، تساعد الثقافة

¹ Ali Basa, Intan Afriati, and Fadhilah Fadhilah, "استخدام كتاب العربية بين يديك بالمدخل الاتصالي"، *LISANUNA: Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 10, no. 2 (2021), <https://doi.org/10.22373/ls.v10i2.8818>.

² عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، سلسلة العربية بين يديك. 1435،

³ الفوزان.

⁴ Muhammad Syaifullah and Nailul Izzah, "Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab," *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 1 (2019), <https://doi.org/10.29240/jba.v3i1.764>.

⁵ Ramli Muasmara and Nahrim Ajmain, "AKULTURASI ISLAM DAN BUDAYA NUSANTARA," *TANJAK: Journal of Education and Teaching* 1, no. 2 (2020), <https://doi.org/10.35961/tanjak.v1i2.150>.

⁶ Gufron Zainal Abidin Sdawi Manasiq, "فعالية استخدام الموضوعات المستوعبة للثقافة المحلية ودمجها"، مع الثقافة العربية داخل نصوص القراءة باللغة العربية في ترقية مهارة فهم المقروء لدى طالبات اللغة العربية بمعهد البستان

نوسانتارا في تعليم الطلاب اللغة العربية بشكل أكثر فاعلية من خلال توفير مجموعة واسعة من الأنشطة التعليمية والموارد التعليمية المختلفة التي تساعد الطلاب على تعزيز مهاراتهم في اللغة العربية والتواصل الفعال. وبالتالي، فإن الثقافة نوسانتارا تعد أداة مهمة في تعليم اللغة العربية بشكل فعال وممتع، وتساعد في تعزيز الفهم الثقافي والتواصل الثقافي بين الثقافات المختلفة.

وكان كتاب العربية بين يديك من الكتب المعتمدة على اللغة العربية الفصيحة، ولا يكون فيه لهجة من اللهجات العربية العامية، كما أنه لا يستعين بلغة وسيطة، وفيه المفردات البسيطة تتعلق بعناوين الكتاب العربية بين يديك. وهذا الكتاب يستخدم أيضا في المعاهد منها جامعة الراية^٧. جامعة الراية هي الجامعة التي تقع في سوكابومي، ومن أهداف تعليم اللغة العربية في هذا المعهد تمكين الطالبات من الكفاءة الاتصالية^٨، وطلبت الجامعة من الطالبات أن يتحدثن باللغة العربية يوميا إما في الفصل وإما خارج الفصل^٩. بمعنى أن كل طالبة تحب عليها الاتصال مع زميلاتها يوميا باللغة العربية، إلا أن المفردات الأساسي لاكتساب المفردات من الكتاب العربية بين يديك، ولكن الباحثة ترى أن المفردات داخل الكتاب العربية بين يديك لم تكن كافية في اكتساب المفردات للاتصال اليومي^{١٠}.

عدم كفاية المفردات اليومية هو عدم القدرة على التعبير بشكل دقيق وملائم باستخدام المفردات المتاحة في اللغة اليومية^{١١}. يمكن أن يؤثر عدم كفاية المفردات اليومية على القدرة على فهم الآخرين، حيث قد يواجه الشخص صعوبة في فهم المعاني الدقيقة

Ulumuna: Jurnal Studi Keislaman 4, no. 2 (2018),
https://doi.org/10.36420/ju.v4i2.3504.

^٧ المعلمين، قسم دورات تدريب and، قسم المبيعات، "سلسلة العربية بين يديك،" العربية للجميع، n.d.,

https://www.arabicforall.net/ar/page/about#.

^٨ نتيجة المقابلة مدرس اللغة العربية في التاريخ ١٤ من ديسمبر ٢٠٢٢ م

^٩ نتيجة المقابلة مع مدير المعهد في التاريخ ١٠ من ديسمبر ٢٠٢٢ م

^{١٠} نتيجة ملاحظة كتاب العربية بين يدسك

^{١١} Rappe Rappe, Syamsuri Syamsuri, and Muhammad Napis Djuaeni, "المفردات العربية وطرق"، التعليم المناسبة بها، Lentera Pendidikan: Jurnal Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan 24, no. 2 (2021),
https://doi.org/10.24252/lp.2021v24n2i9.

لل كلمات والعبارات التي يسمعها، وبالتالي قد يفهم المحادثات بشكل غير صحيح أو يواجه صعوبة في المشاركة في النقاشات الفكرية والثقافية^{١٢}. بشكل عام، يمكن أن يؤدي عدم كفاية المفردات اليومية إلى الشعور بالاحتياج إلى تطوير مهارات اللغة وزيادة الكلمات المعرفة بها للتواصل بشكل أفضل وتعزيز الفهم والتفاعل الاجتماعي بشكل أفضل.

انطلاقاً من هذه المشكلة، تقوم الباحثة بتوزيع الاستبانة لمعرفة حاجات الطالبات. ومن نتيجة الاستبانة^{١٣} التي تتعلق بتوفر المفردات في كتاب العربية بين يديك "هل تزيد معرفتك بالمفردات من خلال دراستك كتاب العربية بين يديك؟" أجابت ٧٤ طالبة^{١٤} ب "نعم"، والتي تتعلق بقائمة المفردات الإضافية "هل تحتاجين إلى المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على؟" أجابت ٦٤ ب "نعم". فمن هنا، تعتقد الباحثة أن وجود كتاب العربية بين يديك سيساعد الطالبات على تعلم الكثير من الكلمات والأساليب اللازمة للتحدث في المواقف اليومية. ومع ذلك، فإن الكتاب لن يشمل كل ما يحتاجه المتعلم، وبعض المواقف اللغوية الخاصة قد تحتاج إلى مفردات إضافية لتغطية متطلباتهن.

فمن المعروف أن المفردات هي العنصر من عناصر اللغة الهامة، إذ أنها مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة العربية وهو شرط من شروط للاتصال اليومي^{١٥} وكثرة المفردات المكتسبة تؤثر على قدرة الشخص على التواصل شفهيًا وكتابيًا^{١٦}. لذلك من

¹² Muhammad Zakki Masykur, "الإشفاق وتعليمها في المفردات", *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya* 3, no. 2 (2020), <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v3i2.303>.

¹³ توزيع الاستبانة في التاريخ ١٤ من ديسمبر ٢٠٢٢

¹⁴ نتيجة الاستبانة التي تقوم الباحثة في التاريخ ١٤ من ديسمبر ٢٠٢٢ م

¹⁵ سيف الدين، "طرق في تعليم مفردات اللغة العربية", *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (2019), <https://doi.org/10.21274/tadris.2019.7.2.310-330>.

¹⁶ Anisatul Barokah, "ديلنغو كلاتين" "الأسوة" "الأطفال في روضة الأطفال بالطريقة الأغنية في روضة الأطفال", *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya* 6, no. 1 (2018), <https://doi.org/10.23971/altarib.v6i1.968>.

الضروري أن يزود كل طالب نفسه بالمفردات الكافية. ويمكن التزويد من خلال قائمة المفردات الإضافية. كما أن اللغة العربية غنية في المفردات، هناك احتياجات إلى عملية تدوين أو إعداد قائمة المفردات العربية، مع وفق لاحتياجات المتعلمين الذين لديهم بعض الصعوبة في التواصل بسبب مفردات محدودة.^{١٧} ولجمع المفردات المتوفرة فلقد دونت قوائم المفردات والمعاجم الكثيرة مع كل أنواعها، فهي مرجع ومصدر ووسيلة من وسائل ترجمة اللغة وتدرسيها، فلذلك لا بد من إعداد قائمة المفردات المثالية المناسبة بحاجات المستخدمين.^{١٨}

بناء على البيان السابق، تقترح الباحثة بكتابة البحث العلمي تحت العنوان " إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي ".

ب- أسئلة البحث

انطلاقاً من المقدمة السابقة أرادت الباحثة أن يجيب في هذه الدراسة ثلاثة أسئلة، هي:

١. كيف يتم إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي.
٢. ما مدى صلاحية إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي.

¹⁷ Dadang Firdaus, "تصميم تعليم المفردات على المدخل الاتصالي", *JEALT: Journal of English and Arabic Language Teaching* 8, no. 2 (2017).26

^{١٨} راض توفيق الرحمن, "تصنيف المعاجم العربية وتطويرها في إندونيسيا (دراسة وصفية تحليلية تطويرية)" (مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا, ٢٠١٤). <http://etheses.uin-malang.ac.id/id/eprint/5719>.

٣. ما مدى فعالية استخدام إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي.

ج- أهداف البحث

ومن أسئلة البحث السابقة، فأهداف هذه الدراسة هي:

١. للكشف عن إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي
٢. معرفة صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي
٣. معرفة فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي.

د- أهمية البحث

١. الأهمية النظرية
أ. زيادة المعرفة عن كيفية إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا
ب. زيادة المعرفة عن المفردات التي تتعلق بالاتصال اليومي.
٢. الأهمية التطبيقية
أ. تزويد الطالبات بالمفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا
ب. وجود المرجع للقراء والباحثين فيما يتعلق بالمفردات الإضافية، خاصة المرتبطة بالكتاب العربية بين يديك.

هـ - موصفات الإنتاج

أما موصفات قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراهبة بسوكابومي هي:

١- المنتج من هذا البحث هو: قائمة المفردات الإضافية من الكتاب الأول الجزء

الأول من كتاب العربية بين يديك، التي تحتوي على مجموعة المفردات المأخوذة من المعاجم وثقافة نوسانتارا التي ترتبط بموضوعات كتاب العربية بين يديك من الكتاب الأول الجزء الأول من الوحدة الأولى إلى الوحدة الرابعة.

٢- بيان مفرد الكلمة وجمعها ومرادفها وضدها ومعانيها إن كان موجودا، ولا يستخدم اللغة الوسيطة في ترجمة مفرد الكلمة

٣- وترتب قائمة المفردات حسب موضوع وحدات كتاب "العربية بين يديك الكتاب الأول للجزء الأول من الوحدة الأولى إلى الوحدة الرابعة.

٤- تكون قائمة المفردات الإضافية ورقية مطبوعة.

٥- - تباين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال؛ ففي بعضها كان الصورة أو الرسم أو الشكل، وفي بعضها كان الترادف، أو التضاد، أو السياق، أو الشرح، أو التعريف، أو الجمع بين أكثر من أسلوب.

و- فرضية البحث

ترى الباحثة أن استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراهبة، كذلك فعال كوسيلة لترقية الكفاءة اللغة الطالبات، فتساعدهن على المحادثة اليومية باللغة العربية، وتساعدهن على اكتسابهن اللغوية أكثر مما وجدنها داخل الفصل. وبهذا البحث بناء على تحليل احتياجات الطالبات إلى المفردات الإضافية بحيث تكون

حاجتهن إليها، فلا شك أن المفردات الإضافية لا تنفك من حياتهن إذ ستستخدم الطالبات في المحادثة اليومية.

ز - حدود البحث

تعتقد الباحثة أن البحث الجيد هو المحدد والمركز، ولأجل هذا تضع الباحثة حدوداً، الموضوعي والمكاني والزمني.

١. الحد الموضوعي: إن لكتاب "العربية بين يديك" أربعة كتب، ولكل كتاب جزءان، ولكل جزء يحتوي على حسب الوحدات. وقائمة المفردات مأخوذة من الكتاب الأول من الجزء الأول، ومن الوحدة الأولى إلى الوحدة الرابعة.

٢. الحد المكاني: الحد المكاني الذي يكون ميداناً للبحث هو جامعة الياض وهي تقع في سوكابومي، جاوا الغربية. أما مجموعة الضابطة التي تتخذها الباحثة عينة البحث، تؤخذ من ١٥ طالبة معهد قسم الإعداد اللغوي ومجموعة التجربة كذلك تؤخذ من ١٥ طالبة معهد قسم الإعداد اللغوي من كل فصل (فصل أ، ب، ج).

٣. الحد الزمني: الزمان الذي قامت الباحثة في هذه الدراسة فهو من بداية شهر يناير إلى شهر مايو عام ٢٠٢٣ م.

ح - تحديد المصطلحات

هناك بعض المصطلحات الواردة في هذا البحث والتي لا بد من شرحها وتوضيحها حتى لا تلتبس على القراء ومطلعي البحث، ومن تلك المصطلحات هي:

١- إعداد: التصميم والتطوير. والمراد في هذا البحث تصميم والتطوير قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك.

- ٢- قائمة المفردات: هي مجموعة من المفردات. والمراد في هذا البحث هو الجداول التي تتكون من مجموعة المفردات الإضافية على كتاب "العربة بين يدك" المجلد الأول للجزء الأول من الوحدة الأولى إلى الوحدة الرابعة.
- ٣- المفردات الإضافية: هي زيادة المفردات إلى داخل كتاب "العربية بين يديك" المجلد الأول للجزء الأول من الوحدة الأولى إلى الوحدة الرابعة.
- ٤- أساس ثقافة نوسانتارا: الأساس التي تبنى على العادة والتقاليد من مجتمع نوسانتارا، يعنى المفردات الإضافية داخل قائمة المفردات تبنى على أساس العادة والتقاليد من مجتمع نوسانتارا، واستخدمت الباحثة مصطلح نوسانتارا بمعناها القديم وهي تشمل الدول أسيوية.

ط- الدراسات السابقة

للتأكد من صلاحية البحث حيث جده الموضوع، فإنه لابد من عرض بعض الدراسات السابقة التي تتعلق بموضوع البحث، فهي:

١. سيتي روح الله (٢٠١٢)، إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام: بحث تطويري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمزودى الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية. أما أهداف التي تريد أن تحصل إليها الباحثة في هذا البحث فهي: (١) إنتاج المواد التعليمية. من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام لدى الطلبة المرحلة الثانية كلية التربية الإسلامية جامعة حمزودى الإسلامية " بفنشور لومبوك الشرقية. (٢) معرفة مدى فعالية المواد المعدة لتنمية مهارة الكلام خاصة النطق السليم والإمام بالمفردات والطلاقة في الكلام عند الطلبة المرحلة الثانية كلية التربية الإسلامية "جامعة حمزودى الإسلامية. نتائج هذا البحث هي: (١) إجراءات إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية للطلبة المرحلة الثانية قسم التربية الإسلامية جامعة حمزودى الإسلامية. (٢) المواد التعليمية المعدة من الثقافة

المحلية لها فعالية في تنمية قدرة الطلبة لمهارة الكلام من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية

٢. ذوالفكر (٢٠١٤)، وعنوان البحث هو تطوير مادة تعليم المفردات على أساس قصة الحيوانات بمعهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية. ويهدف هذا البحث إنتاج مادة تعليم المفردات على أساس قصة الحيوانات لصف الأول المتوسط بمعهد الإرشاد الإسلامي باتو. واستخدم هذا البحث المنهج التطويري ومجتمع هذا البحث من الطلاب في معهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوا الشرقية، وعينته ٢٠ طالبا في المصف الأول في المرحلة المتوسطة. النتائج التي حصل عليها البحث هي: إنتاج مادة تعليم المفردات على أساس قصة الحيوانات وتدل نتائج البحث على أن مادة تعليم المفردات على أساس قصة الحيوانات، صلاحية لتنمية كفاءة المفردات وفعالة. ويؤكد ذلك من النتيجة المحصولية في تطبيق مادة تعليم المفردات على أساس قصة الحيوانات.

٣. أيريني سوليسستي (٢٠١٤) تطوير المواد التعليمية في ضوء ثقافة جاوى الشرقية لتنمية مهارة الكلام: بالتطبيق على طالبات بمعهد الأمانة سيدوأرجوا جاوى الشرقية. وهدف هذا البحث لتطوير المواد التعليمية ومعرفة مدى فعاليته لتنمية مهارة الكلام بمعهد الأمانة سيدوأرجوا جاوى الشرقية. أما نتائج هذا البحث إن استخدام المواد التعليمية في ضوء ثقافة جاوى الشرقية فعال ويؤثر في نجاح تعليم وتعلم اللغة العربية.

٤. إيمانة روضة التتياس (٢٠١٦)، وعنوان البحث هو استخدام وسيلة الكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات: بحث تجريبي لتلاميذ بالمدرسة المتوسطة الحكومية الثانية مالانج. ويهدف هذا البحث لتطبيق الكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الحكومية الثانية مالانج

ومعرفة مدى فعالية استخدامها لترقية استيعاب المفردات. ونتيجة هذا البحث،

أن استخدام وسيلة الكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات فعال.

٥. زين مكميلا (٢٠١٦)، وعنوان البحث هو تطوير اختبار المفردات باستخدام

برنامج تكسام: بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أهداف في هذا البحث يعنى:

(١) لتوفر يتم تطوير اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام بالتطبيق على

طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج؛ (٢) لتوفر مواصفات المنتج تطوير اختبار المفردات باستخدام

برنامج تكسام؛ (٣) لتوفر تطبيق اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام على

طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج؛ (٤) لقياس صلاحية اختبار المفردات باستخدام برنامج

تكسام بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ونتائج هذا البحث هي: (١) قد

تطور اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام، (٢) مواصفات المنتج هذا

الإنتاج هي مواد اختبار في كتاب العربية لأغراض خاص لكلية الشريعة ويساعد

أن يعرف ويقسم مواد واستخدام ه أنواع اختبارات وأسئلة في اختبار من متعدد

والصواب والخطأ حتى يستطيع الطلبة كفاءتهم؛ (٣) وب ٥٠ أن تطبيق اختبار

المفردات باستخدام برنامج تكسام يسير بشكل جيد؛ (٤) أن صلاحية اختبار

المفردات باستخدام برنامج تكسام يحصل بنتيجة جيد جدا.

٦. حسنيا رحمواتي (٢٠١٦)، وموضوع البحث هو تطوير مواد المفردات المصورة

على أساس المدخل الاتصالي باستخدام تمرير الناص الفائق بالتطبيق على مدرسة

مكارم الأخلاق الابتدائية جومبانج. هدف هذا البحث يعني لإنتاج مواد

المفردات المصورة على أساس المدخل الاتصالي باستخدام تمرير الناص الفائق

بالتطبيق على مدرسة مكارم الأخلاق الإبتدائية جومبانج ولذكر مواصفات لمواد المفردات المصورة على أساس المدخل الاتصالي باستخدام ترميز الناص الفائق بالتطبيق على مدرسة مكارم الأخلاق الإبتدائية جومبانج، ولمقياس مدى فعاليتها. ونتائج هذا البحث هي مواد المفردات المصورة على أساس المدخل الاتصالي باستخدام ترميز الناص الفائق لها أثر إيجابيا في تحسين الطلبة.

٧. حميدة (٢٠١٦)، إعداد كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان بالتطبيق على طلبة المدارس المتوسطة الإسلامية ببالنكارايا كلمتان الوسطى. أما أهداف هذا البحث فهي (١) توفر كتاب تعليم اللغة العربية لمادة مهارة القراءة في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان لطلبة المدارس الثانوية ببالنكارايا (٢) معرفة مدى فعالية كتاب تعليم اللغة العربية لمادة مهارة القراءة في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان في ترقية فهم المقروء (٣) معرفة العوامل المؤثرة في فعالية استخدام تعليم اللغة العربية لمادة مهارة القراءة في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان في ترقية فهم المقروء. أما نتائج البحث فهي (١) أن كتاب تعليم اللغة العربية لمادة مهارة القراءة المناسبة في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان لطلبة المدارس الثانوية ببالنكارايا مطور من المنهج الدراسي ومناسب لميولهم (٢) أن نتيجة ت الحساب تدل على أن الكتاب المعد فعال في ترقية فهم المقروء. (٣) العوامل المؤثرة في فعالية استخدام تعليم اللغة العربية لمادة مهارة القراءة في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان في ترقية فهم المقروء هي المفردات وسياق الجمل والنص التي تتضمن بالثقافة المحلية. والخلاصة من نتائج البحث أن المواد التعليمية المتضمنة بالثقافة المحلية فعالة في ترقية فهم المقروء لدى الطلبة. ونتيجة البحث النهائية أن الموضوعات المتضمنة بالثقافة المحلية تنشّط السكيمات لدى الطلبة في تعليم مهارة القراءة.

٨. ليليس نور الهداية (٢٠١٦)، وموضوع هذا البحث هو تطوير مادة اللغة العربية لتنمية مهارة القراءة على أساس ثقافة الجمعيتين " المحمدية ونهضة العلماء" لطالبات المستوى الأول بمعهد عبد الرحمن عوف العالي مالانغ. ويهدف هذا البحث لتصنيف المادة التعليمية على أساس ثقافة الجمعيتين المحمدية ونهضة العلماء لطالبات المستوى الأول بمعهد عبد الرحمن بن عوف العالي مالانغ العام الدراسي ٢٠١٦م لتنمية مهارة القراءة مع النظر إلى العناصر المحتاجة وكفاءة الطالبات. وأما المنهج الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث فهو منهج البحث والتطوير، وأما المدخل الذي تستخدمه الباحثة هو المدخل الكيفي والكمي. وأما أدوات جمع البيانات في هذا البحث فهي الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والاختبار القبلي، والبعدي. يهدف إلى معرفة فعالية استخدام المادة المصممة لتنمية مهارة الطالبات في القراءة. وتدلل نتيجة هذا البحث على أن المادة المعدة هذه جيدة وفعالة ولها أثر إيجابي ساعد الطالبات في تنمية مهارة القراءة وفهم النص المقروء.

٩. يسري فوزية، ٢٠١٩م. وعنوان البحث هو استخدام وسيلة قائمة المفردات في تعليم اللغة العربية لمادة القراءة لترقية قدرة التلاميذ على فهم المقروء. أما أهداف الدراسة فهي معرفة قدرة التلاميذ على فهم المقروء بعد استخدام وسيلة قائمة المفردات في تعليم اللغة العربية لمادة القراءة. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع دراسة تجريبية، وتم جمع البيانات عن طريق المقابلة والملاحظة والتوثيق. وكانت عملية تحليل البيانات عن طريق الاختبار القبلي والبعدي. وأما نتائج البحث منها: أن استخدام قائمة المفردات تؤثر قدرة التلاميذ على فهم المقروء في تعليم القراءة.

١٠. سبيتي خير الأمة (٢٠١٩)، إعداد الكتاب التعليمي لمادة اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية: بالتطبيق في قسم التربية الإسلامية بجامعة مخدوم إبراهيم

الإسلامية طوبان. ويهدف هذا البحث لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي لمادة اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية في قسم التربية الإسلامية بجامعة مخدوم إبراهيم الإسلامية طوبان التي تشمل على أسئلة البحث: (١) كيف تتم إعداد الكتاب التعليمي لترقية اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية بجامعة مخدوم إبراهيم الإسلامية طوبان، (٢) ما مواصفات الكتاب التعليمي لترقية اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية بجامعة مخدوم إبراهيم الإسلامية طوبان، (٣) كيف فعالية الكتاب التعليمي لترقية اللغة العربية على أساس الثقافة المحلية بجامعة مخدوم إبراهيم الإسلامية طوبان. وجدت الباحثة أن نتيجة t الإحصائي = ٢,٩٧ ثم قامت الباحثة بتعيين t-table وبحثت أن نتيجة في القائمة الحرة (degree of freedom) من t-table أن النتيجة في التقدير المعنوي ١٪ = ٢,٠٥٦ والنتيجة في التقدير المعنوي ٥٪ = ٢,٧٧٩. والنتيجة الإحصائي = ٢,٩٧ أكبر من النتيجة التقديري المعنوي ١٪ = ٢,٠٥٦ وكذلك أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ٥٪ = ٢,٧٧٩ بمعنى أن H١ مقبول أو أن فروض هذا البحث مقبول. وهذا دليل أن استخدام الكتاب التعليمي فعال.

(الجدول ١) المقارنة بين الدراسات السابقة

رقم	الباحث، السنة	عنوان البحث	الاختلاف	التشابه	أصالة البحث
١	سيتي روح الله (٢٠١٢)	إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة	بحث قائمة المفردات	الثقافة المحلية	لكل بحث محدود إما من حيث المعلومات

والأسلوب والطريقة وغير ذلك، فقام الباحثون السابقون بتطوير وإعداد الوسائل التعليمية بأنواع من المدخل المختلفة والمستوى التعليمي، وستقوم الباحثة بإعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على الأساس الثقافي نوسانتارا، وهذا جديد لم			الكلام: بحث تطويري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمزودي الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية.		
	تعليم المفردات	تطوير مادة	وعنوان البحث هو تطوير مادة تعليم المفردات على أساس قصة الحيوانات بمعهد الإرشاد الإسلامي باتو جاوى الشرقية.	ذوالفكر (٢٠١٤)	٢

<p>يكن إعداده من قبل.</p>	<p>أساس الثقافة المحلية</p>	<p>بحث تطوير المواد التعليمية</p>	<p>تطوير المواد التعليمية في ضوء ثقافة جاوى الشرقية لتنمية مهارة الكلام: بالتطبيق على طالبات بمعهد الأمانة سيدوأرجوا جاوى الشرقية</p>	<p>أيريني سولستسي (٢٠١٤)</p>	<p>٣</p>
	<p>استيعاب المفردات</p>	<p>استخدام وسيلة الكلمة المتقانة</p>	<p>وعنوان البحث هو استخدام وسيلة الكلمة المتقاطعة لترقية استيعاب المفردات: بحث تجريبي</p>	<p>إيمانه روضة التنتياس (٢٠١٦)</p>	<p>٤</p>

			لتلاميذ بالمدرسة المتوسطة الحكومية الثانية مالانج		
	تعليم المفردات	بحث تطوير المفردات	تطوير اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام: بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	زَيْن مكميلا (٢٠١٦)،	٥
	تعليم المفردات	بحث تطوير مواد المفردات	تطوير مواد المفردات	حسنيا رحمواتي	٦

			المصورة على أساس المدخل الاتصالي باستخدام تمرير الناص الفائق بالتطبيق على مدرسة مكارم الأخلاق الإبتدائية جومبانج.	(٢٠١٦)،	
	أساس الثقافة المحلية	بحث إعداد كتاب تعليم اللغة العربية	إعداد كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء الثقافة المحلية بكلمتان بالتطبيق على طلبة المدارس المتوسطة الإسلامية	حميدة (٢٠١٦)	٧

			ببالنكارايا كلمنتان الوسطى.		
	على أساس الثقافة المحلية	تطوير مادة اللغة العربية	تطوير مادة اللغة العربية لتنمية مهارة القراءة على أساس ثقافة الجمعيتين " المحمدية ونخضة العلماء " لطالبات المستوى الأول بمعهد عبد الرحمن عوف العالي مالانغ.	ليليس نور الهداية (٢٠١٦)،	٨
	أساس الثقافة المحلية	بحث إعداد الكتاب التعليمي	إعداد الكتاب التعليمي لمادة اللغة العربية	سيتي خير الأمة (٢٠١٩)،	٩

			على أساس الثقافة المحلية: بالتطبيق في قسم التربية الإسلامية بجامعة مخدوم إبراهيم الإسلامية طوبان.		
	هدف البحث معرفة فعالية استخدام قائمة المفردات	البحث عن قائمة المفردات	استخدام وسيلة قائمة المفردات في تعليم اللغة العربية لمادة القراءة لترقية قدرة التلاميذ على فهم المقروء	يسري فوزية، ٢٠١٩م	١٠

تستنبط الباحثة أن الدراسة الحالية تختلف عن الدراسة السابقة وذلك لأن الباحثة تركز على إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي، وستستفيد منه طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية، وهذا جديد ولم يتم أحد ببحثه من

هذا الجانب أي من ناحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا. واستمرت الباحثة من الدراسات السابقة المراجع والثقة للقيام بهذا البحث، حيث إن من خلاله تجد الباحثة العديد من الأمثلة والاقتراحات والوصايا لقيام بإعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا، وذلك لأن لكل البحث محدد ومركز في شيء ما ولا يتداول جميع النواحي.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: إعداد قائمة مفردات

أ- مفهوم إعداد قائمة مفردات

قائمة [مفرد]: ج قائمات وقوائم (لغير العاقل): ١ - صيغة المؤنث لفاعل قام / قام إلى / قام ب / قام على / قام ل ° زاوية قائمة: ذات ٩٠ درجة. ٢ - ورقة تقيد بها الأسماء والأشياء في صف قائم قائمة أسماء الطلاب / الطعام / الحضور / الأسعار - قائمة المرشحين لمجلس الشعب ° قائمة المراجع / قائمة المصادر: قائمة المؤلفات التي أشار إليها المؤلف أو استعان بها في إخراجه لبحثه^{١٩}. قائمة. ج قوائم. ١-م قائم. ٢- من الدابة: رجلها أو يدها. ٣-من الخوان أو السرير أو نحوهما: رجله التي يقوم عليها. ٤-من السيف: مقبضه. ٥-ورقة من الكتاب. ٦-ورقة تبين الحساب، أو أنواع الطعام، أو أسماء الكتب، أو غير ذلك. ٧- «العين القائمة»: التي ذهب بصرها وبقيت الحدقة صحيحة على حالها^{٢٠}.

وفي المعاجم العامة أن المفردات هي: (اسم)، جمع مُفْرَدَة. ومُفْرَدَات في اللُّغَة: جميع الكلمات الموجودة في اللُّغَة. وهي حصيلة الكلمات التي ينبغي معرفتها فإنها مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة وشرط من شروط لاكتساب اللغة وفهم كل معانيها، تتضمن عليها المعاني وبها تزداد مهارات الأنسان اللغوية^{٢١}. ومن هذه التعريفات يمكن القول بأن إعداد قائمة مفردات هي القيام بجمع كلمات أو ألفاظ موجودة في اللغة أو في مجال تخصصي معين، يرتب عادة أبجديا تحتوي فيها على تعريفات مختصرة وترجمات

^{١٩} أحمد مختار عبد الحميد عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة (القاهرة: عالم الكتب، n.d.).

^{٢٠} جبران مسعود، الرائد معجم لغوي عصري) لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٩٢)

^{٢١} سيف الدين، "طرق في تعليم مفردات اللغة العربية."

أجنبية لتساعد الإنسان على تعبير الكلام لتواصل بعضهم بعضا يوميا وأيضا هي تشير إلى قائمة الكلمات التي يعرفها الإنسان باللغة المعينة.

ب- الفرق بين قائمة المفردات والمعجم والقاموس

قائمة المفردات والمعجم والقاموس جميعها تحتوي على مجموعة من الكلمات والمفردات، لكن هناك اختلافات بينهما،^{٢٢} فقائمة المفردات (Vocabulary List) هي قائمة تحتوي على مجموعة من الكلمات المختارة بعناية، وتستخدم عادة في تعليم اللغة الجديدة. وتحتوي هذه القائمة على الكلمات الأساسية التي يجب على الطالب تعلمها في اللغة الجديدة. ويتم تنظيمها عادة حسب مستوى الطالب والأهداف التي يريد تحقيقها. والمعجم (Lexicon) هو مجموعة من الكلمات والمفردات والمترادفات والمتضادات والمعاني المرتبطة بها. ويتم في المعجم ترتيب الكلمات حسب الحروف الأبجدية، ويحتوي على معلومات إضافية حول الكلمات، مثل النطق والمرادفات والاستخدامات اللغوية الأخرى^{٢٣}. أما القاموس (Dictionary) هو كتاب يحتوي على مجموعة من الكلمات والمفردات وتعريفاتها ومعانيها وطريقة استخدامها في اللغة، ويحتوي أيضا على معلومات إضافية مثل النطق والأمثلة اللغوية والمترادفات والمتضادات وغيرها. يتم في القاموس ترتيب الكلمات حسب الحروف الأبجدية أو حسب فئات معينة مثل الأفعال والصفات والأسماء^{٢٤}.

وبشكل عام، يمكن القول إن قائمة المفردات تحتوي على مجموعة صغيرة من الكلمات الأساسية المستخدمة في اللغة، في حين أن المعجم يحتوي على مجموعة أكبر من الكلمات والمفردات ومعانيها المترادفة والمتضادة، والقاموس يحتوي على معلومات إضافية حول الكلمات مثل النطق والأمثلة اللغوية والمترادفات والمتضادات وغيرها.

²² A. Chaedar Alwasilah, *Pokoknya Kamus* (Jakarta: Pusat Bahasa, 2011).

²³ J. C Richards and R.W Schmidt, *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics* (Harlow: Pearson Education, 2002).

²⁴ Alwasilah, *Pokoknya Kamus*.

ج- أهمية قائمة المفردات في تعليم اللغة العربية

قال محمد أحمد أبو الفرج أن المعجم أو قائمة المفردات هي كل قائمة تجمع كلمات في لغة معينة، على نسق منطقي معين، وتهدف إلى ربط كل كلمة منها بمعناها، وإيضاح علاقتها بمدلولها^{٢٥}. تعد قائمة المفردات من الأدوات الأساسية في اكتساب اللغات، كما أن المفردات مرتبطة بالتواصل بين الأفراد وهي من أهم العناصر اللغوية، فالشخص الذي لا يملك عنصر المفردات سيجد المشقة في إيصال المعلومات، وإرادته وأفكاره مع الآخرين^{٢٦}. إضافة إلى ما سبق، فقائمة المفردات لها دور مهم فهي تأتي لتبين وتوضح معنى الكلمة وكيف استخدامها في الجملة^{٢٧}.

يدرك العديد من الباحثين أن المفردات مهمة وهي جزء من عملية تعليم اللغة الثانية^{٢٨}. المفردات التي هي لإتقان لغة داعمة يجب أن يمتلكها المتعلمون، بالإضافة إلى أربع مهارات لغوية أخرى، وهي الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة^{٢٩}. وبالنظر إلى اللغة العربية غنية في المفردات، هناك احتياجات إلى عملية تدوين أو إعداد قائمة المفردات العربية، مع وفق لاحتياجات المتعلمين الذين لديهم بعض الصعوبة في التواصل بسبب مفردات محدودة^{٣٠}.

^{٢٥} محمد أحمد أبو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث) دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع، (٢٠٠٩)

^{٢٦} Nur Fajar Akbarwati, " تطوير المعجم المساعد على كتاب تعليم اللغة العربية للصف الرابع بمستوى المدرسة "، *Abjadia* 2, no. 1 (2017), <https://doi.org/10.18860/abj.v2i1.5307>.

^{٢٧} Ahmad Syagif Hannany Mustaufiy and Anwar Sadat, "Analisis Preferensi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Dalam Mempelajari Bahasa Arab," *Al-Afidah* 4, no. 1 (2020), <https://doi.org/https://doi.org/10.52266/al-afidah.v4i1.462>.

^{٢٨} Risna Rianti Sari, "The Use of Keyword and Imagery Mnemonic for Vocabularies Learning for AFL Students," *Izdiyar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature* 1, no. 2 (2018), <https://doi.org/10.22219/izdiyar.v1i2.7294>.

^{٢٩} Barokah, "تعليم المفردات للأطفال بالطريقة الأغنية في روضة الأطفال " الأسوة " ديلنجو كلاتين",

^{٣٠} (Firdaus, 2017)

لقد حث معلموا اللغة على ممارسة استخدام المفردات وتطبيقها في كل المهارات اللغوية، فإنها تؤثر على قدرة الإنسان على ترقية أربع المهارات اللغوية لدى الأفراد³¹ وتنمية كفاية الطلبة اللغوية³²، كلما ازدادت المفردات لدى الطالب ازدادت كفاءته في المهارات اللغوية، حيث يؤدي إلى أن يقدر الطلبة على ممارسة الكلام والكتابة وفهم المسموع والقراءة جيدا³³. وأيضاً، مع وظيفة قائمة المفردات أنها الوسيلة التعليمية، كذلك يستخدمها معلمي اللغة لإثراء المفردات اللغوية لدى الطلبة بسهولة وسريعة. فمن هنا استنبطت الباحثة، قائمة المفردات كذلك تساعد متعلمي اللغة العربية على تعلم اللغة العربية وتساعد معلمي اللغة العربية على تعليمها.

تبين من البيانات السابقة أن من أهمية قائمة المفردات هي أن يسهل ويساعد الشخص على إيصال المعلومات، وإرادته وأفكاره مع الآخرين. وكذلك من أهميتها أيضاً، لتبين وتوضح معنى الكلمة وكيف استخدامها في الجملة، ولترقية أربع المهارات اللغوية، وتساعد معلمي اللغة العربية والمتعلمين على نجاح العملية التعليمية.

د- أسس اختيار المفردات

يتم اختيار المفردات بناءً على الغرض من النص والجمهور المستهدف³⁴. فعندما يقوم الكاتب بكتابة نص ما، يحتاج إلى اختيار المفردات التي تناسب الفكرة التي يريد التعبير

³¹ Barokah, "تعليم المفردات للأطفال بالطريقة الأغنية في روضة الأطفال " الأسوة " ديلنجو كلاتين",

³² Abdul Mutholib, " نموذج تعليم المفردات باستخدام لعبة القاموس التعليمية والترفيهية على أساس الروبوت في " المدارس " الابتدائية (2017), no. 2, Arabia 9, <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.21043/arabia.v9i2.5891>.

³³ Aan Muhammady Muhammady, "أهمية المفردات في تعليم مهارات اللغوية الأربع", ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB 10, no. 1 (2021), <https://doi.org/10.47498/arabiyya.v10i1.538>.

³⁴ Mahmoud Jalal El-Deen Suleiman, " معايير تعليم المفردات في برامج تعليم العربية للناطقين بغيرها في " ضوء نظرية الحقول الدلالية International Journal of Research in Educational Sciences. (IJRES) 2, no. 2 (2019).

عنها بشكل دقيق وواضح^{٣٥}. كما يجب أن تتناسب المفردات مع الجمهور المستهدف للنص، حيث يمكن استخدام مفردات أكثر تخصصًا وفنية في النصوص العلمية والأكاديمية، بينما يتم استخدام مفردات أكثر بساطة وعمامة في النصوص التي تستهدف الجماهير العادية^{٣٦}. بالإضافة إلى ذلك، يجب أيضًا النظر إلى السياق الذي تستخدم فيه المفردات، والتأكد من أنها لا تسبب اللبس أو الخلط في المعنى. ويمكن استخدام مصادر مختلفة لاختيار المفردات، مثل القواميس والمعاجم والمصادر الأخرى التي تساعد على توسيع المفردات وتحسين استخدامها في النصوص. يعتمد اختيار المفردات على عدة عوامل، منها^{٣٧}:

١. الهدف من النص: حيث يتم اختيار المفردات التي تناسب هدف النص والجمهور المستهدف به.
٢. المجال الذي يتحدث عنه النص: حيث يتم اختيار المفردات المناسبة للمجال الذي يتحدث عنه النص، على سبيل المثال: المصطلحات الطبية في نص طبي.
٣. السياق الذي توضع فيه المفردات: حيث يتم اختيار المفردات التي تتوافق مع السياق الذي توضع فيه، فقد تختلف المفردات المستخدمة في نص خبري عن المفردات المستخدمة في نص أدبي.
٤. درجة تعقيد النص: حيث يتم اختيار المفردات التي تتناسب مع درجة تعقيد النص، ففي نصوص بسيطة وسهلة يتم استخدام مفردات بسيطة وسهلة، بينما في نصوص معقدة يتم استخدام مفردات متخصصة ومعقدة.

³⁵ Yoke Suryadarma and Alinda Zakiyatul Fakhroh, "Tashmīm Qāmus 'al-Zira'Ah' Kawasīlah Ta'allum Al-'Arabiyyah Li Thalabah Qism Al-Tiknūlūjīyā Al-Shinā'iyyah Al-Zirā'iyyah Muassasn 'Alā Al-Mudawwanah Al-Lughowīyyah," *LISANUDHAD* 7, no. 2 (2020), <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v7i2.6744>.

³⁶ Suleiman, "معايير تعليم المفردات في برامج تعليم العربية للناطقين بغيرها في ضوء نظرية الحقول الدلالية"،

³⁷ Suleiman.

المبحث الثاني: الثقافة المحلية

أ. مفهوم الثقافة

تعرف الثقافة (Culture) لغة على عدة أوجه، هي العمل السيف، الخشبة التي تسوى الرماح بها. وتعرف بأنها الأفكار والمثل والمتعدت والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات. وبعبارة أخرى تعني الثقافة كل ما صنعه الإنسان بعقله ويده³⁸. وفي الاصطلاح فتُعرّف الثقافة على أنها نظام يتكوّن من مجموعة من المعتقدات، والإجراءات، والمعارف، والسلوكيات التي يتمّ تكوينها ومشاركتها ضمن فئة معينة، والثقافة التي يكونها أي شخص يكون لها تأثير قوي ومهم على سلوكه.

ب. خصائص الثقافة

يوجد العديد من الخصائص المميّزة لأيّ ثقافة، منها ما يأتي³⁹:

1. الثقافة الاجتماعية: تُعدّ الثقافة ظاهرة اجتماعية، فهي نتاج أيّ مجتمع ولا تتشكّل كظاهرة فردية، أي أنها تُحتاج إلى وجود مجتمع كامل حتى يستطيع أيّ فرد تشكيل وتطوير ثقافته من خلال تفاعله الاجتماعي مع الآخرين ضمن المجتمع.
2. الثقافة سلوك متعلّم: لا تُعدّ الثقافة إراثاً بيولوجياً يُورث من الآباء، كما أنها ليست أمراً يُكتسب بالفطرة، لكنّها موروث اجتماعي، أيّ يتمّ تعلّم السلوكيات السائدة في المجتمع من خلال التفاعل والتواصل مع الأفراد الآخرين فيه.
3. انتقال الثقافة: تنتقل الثقافة من جيل إلى آخر من خلال انتقال الصفات الثقافية من الآباء إلى أطفالهم، والذين بدورهم ينقلونها إلى أطفالهم مستقبلاً، وهكذا،

³⁸ Abdullah Al Gali and Abdul Hamid Abdullah, *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab* (Padang: Akademia Permata, 2012).

³⁹ T. Grandon Gill, "Culture, Complexity, and Informing: How Shared Beliefs Can Enhance Our Search for Fitness," *Informing Science* 16, no. 1 (2013), <https://doi.org/10.28945/1778>.

والجدير بالذكر أنّ انتقال الثقافة ليس المقصود به انتقالها بالوراثة عن طريق الجينات، إنّما من خلال التفاعل واللغة، إذ تُعدّ اللغة الأداة الرئيسية في أيّ ثقافة. ٤ . قدرة الثقافة على إرضاء أفراد المجتمع: تقدّم الثقافة وسائل عديدة وفرصاً مناسبة من أجل تلبية الاحتياجات والرغبات بما يتوافق مع الطرق الثقافية السائدة في المجتمع، منها الاحتياجات البيولوجية، أو الاجتماعية، كما تساعد الثقافة على إشباع احتياجات الفرد من غذاء، وملابس، ومأوى، وتلبي رغباته من مال، ومكانة، وشهرة.

٥ . اختلاف الثقافة من مجتمع إلى آخر: الثقافة ليست واحدة في جميع المجتمعات، فكلّ مجتمع له ثقافته الفريدة وطرقه الخاصة التي تميّزه عن غيره من المجتمعات، كاختلاف العادات والتقاليد، والمعتقدات من مجتمع إلى آخر.

٦ . الثقافة مستمرة وتراكمية: يمكن اعتبار الثقافة بأنها ذاكرة العرق البشري، فهي لا تسود في المجتمعات لفترة زمنية معينة ثم تُنسى، إنّما تُعدّ عملية مستمرة تنتقل من جيل إلى آخر مع إمكانية إضافة سمات ثقافية جديدة عليها.

٧ . الثقافة ديناميكية: تتغيّر الثقافة من مجتمع إلى آخر ومن جيل إلى آخر عبر الزمن، مع الأخذ بعين الاعتبار أنّ تلك التغيرات تتمّ بسرعات مختلفة.

ج. الثقافة وعلاقتها بتعليم اللغة العربية

العلاقة بين اللغة والثقافة غنية عن البيان، هي علاقة وطيدة تحرم فصل إحداها عن الأخرى، فلا يتعد من قال إن اللغة والثقافة وجهان لعملة واحدة، ومن هذه العلاقة أن اللغة وعاء للثقافة وعنصر أساسي من عناصرها والوسيلة الأولى للتعبير عنها فلا يمكن

للفرد أن يتحدث بلغة ما بمعزل عن ثقافتها. وكل هذا مما يبرر ضرورة مراعاة الجانب الثقافي في تعليم اللغات الأجنبية^{٤٠}.

يصدق على اللغات الأجنبية وثقافتها فهو أصدق ما يكون على اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية، فاللغة العربية دون غيرها من اللغات ترتبط بثقافة الناطقين بها بصفة خاصة، وثقافة الناطقين بغيرها من الشعوب الإسلامية بصفة عامة ارتباطاً عضوياً يصعب معه أن يحدث الانفصال بينهما.^{٤١} وهذا يعني أن منهج تعليم هذه اللغة للناطقين بغيرها ينبغي ألا يخلو من ملامح ثقافتها (وهي الثقافة الإسلامية) بل يستند إليها ويستمد منها محتواه ويجعل التعرف عليها من أهدافه الرئيسة.

د. عناصر الأسس الثقافية المحلية

تختلف عناصر الأسس الثقافية المحلية من منطقة إلى أخرى حول العالم، ولكن بشكل عام تشمل على الأقل بعضاً من العناصر التالية^{٤٢}:

١. اللغة: تعتبر اللغة أحد أساسيات الثقافة المحلية وتعبّر عن هوية المجتمع المحلي وتشكل وسيلة التواصل الأساسية بين أفراد المجتمع.
٢. العادات والتقاليد: تشمل العادات والتقاليد الاجتماعية والدينية والثقافية المتبعة في المجتمع المحلي، وتعتبر موروثاً ينتقل من جيل إلى آخر.
٣. الأسرة والمجتمع: تعتبر الأسرة والمجتمع من أساسيات الثقافة المحلية، حيث يتشكل المجتمع بناءً على القيم والمعتقدات المشتركة للأسر ويعبر عنها.
٤. الفنون والموسيقى: تعبر الفنون والموسيقى عن تاريخ المجتمع المحلي وتعبّر عن قيمه ومعتقداته وتراثه الثقافي.

^{٤٠} سليمة فيلاي (٢٠١٤)، "بنية الهوية الجزائرية في ظل العولمة"، جامعة محمد خيضر بسكرة، صفحة ١٠٩، ١١٠،

١١١، ١١٢. بتصرف "Elements of Culture: Explanation of the Major Elements That Define Culture", study.com, Retrieved 6-3-2020.

^{٤١} Elements of Culture: Explanation of the Major Elements That Define Culture", study.com, Retrieved 6-3-2020.

^{٤٢} Ali Abdullah Wael, *Bahasa Dan Budaya Melayu* (kuala lumpur, 2011), 23–37.

٥. الأغذية والمشروبات: تعبر الأغذية والمشروبات عن طريقة تغذية المجتمع المحلي وتمثل عادات وتقاليد محلية خاصة.
٦. عادات وتقاليد محلية خاصة.
٧. الرياضة والألعاب: تعبر الرياضة والألعاب عن شغف المجتمع المحلي بالنشاط البدني وتعكس طريقة حياتهم.
٨. الديانة والمعتقدات: تعبر الديانة والمعتقدات عن العلاقة بين الفرد والله والعالم، وتشكل أحد أساسيات الثقافة المحلية.
٩. الحرف والصناعات اليدوية: تعبر الحرف والصناعات اليدوية عن الثقافة المحلية وتمثل تراثها الحرفي والصناعي.

هـ. ثقافة نوسانتارا

نوسانتارا هو مصطلح باللغة الكاوية تأثر بشكل كبير باللغة السنسكريتية. يتألف هذا المصطلح من كلمتين، "نوسا" تعني "جزيرة" و"انتارا" تعني "خارج"^{٤٣}. يشير هذا المصطلح إلى إندونيسيا (جزر إندونيسيا) وكان يستخدم في البداية من قبل ملك سينغاساري لوصف رغبته في توحيد الحكومة والمملكة البحرية في جنوب شرق آسيا كدفاع ضد صعود سلالة يوان التوسعية من الصين^{٤٤}. كان استخدام مصطلح نوسانتارا في العصور القديمة يستخدم لوصف وحدة الجغرافيا والأنثروبولوجيا في الجزر المتواجدة بين قارتي آسيا وأستراليا (بما في ذلك شبه الجزيرة الماليزية)^{٤٥}.

⁴³ Muasmara and Ajmain, "AKULTURASI ISLAM DAN BUDAYA NUSANTARA."

⁴⁴ Lilis Dewi Ratih and Fatma Ulfatun Najicha, "WAWASAN NUSANTARA SEBAGAI UPAYA MEMBANGUN RASA DAN SIKAP NASIONALISME WARGA NEGARA : SEBUAH TINJAUAN LITERATUR," *Jurnal Global Citizen : Jurnal Ilmiah Kajian Pendidikan Kewarganegaraan* 10, no. 2 (2021), <https://doi.org/10.33061/jgz.v10i2.5755>.

⁴⁵ Zakiya Darajat, "Warisan Islam Nusantara," *Buletin Al-Turas* 21, no. 1 (2020), <https://doi.org/10.15408/bat.v21i1.3827>.

ويعنى أوسع، يشمل نوسانتارا في اللغة الحديثة إندونيسيا وماليزيا وسنغافورة وجنوب تايلاند والفلبين وبروناي وتيمور الشرقية وتايوان وإندونيسيا الغربية^{٤٦}. الأصليون من نوسانتارا أو الأصليون الإندونيسيون هم الأشخاص الذين جذورهم تعود إلى نوسانتارا منذ العصر القبل التاريخي من القرن السابع الميلادي حتى القرن الثالث عشر الميلادي. وأصبح مصطلح "Pribumi" شائعاً بعد استقلال إندونيسيا كبديل محترم لمصطلح "Inlander" الاستعماري الهولندي.

المبحث الثالث: مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة^{٤٧}، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ، يقال في نفس الكلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء^{٤٨}. أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع. أو على الأقل في ذهن المتكلم^{٤٩}. فمهارة الكلام أحد الجوانب الرئيسية للتواصل البشري، حيث يعتمد الناس على الكلام للتواصل مع بعضهم البعض وتبادل الأفكار والمعلومات.

ب. أهمية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية

لقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارات في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس، ومن الضرورة عند تعليم اللغة العربية أن يجعل تمكين

⁴⁶ Sumanto Al Qutuby, *TRADISI DAN KEBUDAYAAN NUSANTARA*, Lembaga Studi Sosial Dan Agama (ELSA) Press, 2019.

^{٤٧} د. الفوزان, "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها," ١٤٣١, ٣٣٦.

⁴⁸ Muhammad Zakki Masykur, "Web Quest) تعليم مهارة الكلام عبر الرحلات المعرفية," *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya* 4, no. 1 (2020), <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v4i1.463>.

⁴⁹ Bambang Hermanto, Anwar Rudi, and Nur Rahmad Yahya Wijaya, "أهمية مهارة الكلام," *Jurnal Kariman* 7, no. 2 (2019), <https://doi.org/10.52185/kariman.v7i2.137>.

الطلاب من الحديث بالعربية همة أولى لأن العربية لغة اتصال يفهمها ملايين الناس في العالم^{٥٠}، ولا حاجة لمن يهمل الجانب الشفهي ويهتم بالجانب الكتابي أن يدعي أن لغة العربية الفصيحة لا وجود لها ولا أحد يتكلمها. فمهارة التحدث تعطي الفرصة الملائمة للمتعلم ليعبر عما يريد وعما يخلج في نفسه من مشاعر وأحاسيس.

ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون^{٥١}. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها. فلذلك أن مهارة التحدث لها مهمة في مجال الاتصال الدولي وتعلم اللغة العربية. فطالب لا يسمى طالبا إن لم يستطع تحدث بالعربية، لأنها لغة الدين.

ج. طريقة تعليم مهارة الكلام

إن طريقة تعليم مهارة الكلام الجيدة هي طريقة يمكن أن تثير روح تعلم الطلاب، وهي مما يؤدي إلى نجاح عملية التعليم والتعلم^{٥٢}. ولذلك أن طريقة الكلام لها دور مهم في تحقيق الأهداف التي تم تحديدها في المدارس، ويمكن اختيار الطريقة المناسبة وفقا لأحوال الطلاب وحاجتهم. الطريقة التي يمكن استخدامها في تعليم مهارة كلام اللغة العربية ما يلي: ^{٥٣}

⁵⁰ Zakki Masykur, "Web Quest) تعليم مهارة الكلام عبر الرحلات المعرفية"،

⁵¹ Hermanto, Rudi, and Nur Rahmad Yahya Wijaya, "أهمية مهارة الكلام"،

⁵² Muhammad Sulthon, "طريقة تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام"، *Lughawiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab*, 2020, <https://doi.org/10.38073/lughawiyat.v2i1.148>.

⁵³ Nandang Sarip Hidayat, "مهارة الكلام وإجراء تعليمها"، *Al-Manar* 2, no. 8 (2018), <https://doi.org/10.24014/al-manar.v2i8.4736>.

١ . الطريقة المباشرة

أساس هذه الطريقة هو أن عملية تعليم اللغة الثانية هي نفس عملية تعليم اللغة الأم. أي أن تعليم اللغة الأجنبية هو الاستخدام المباشر في الاستماع والكلام. فحينئذ سيتم تطوير مهارتي القراءة والكتابة في وقت لاحق، والغرض الرئيسي من هذه الطريقة هو إتقان اللغة المستهدفة شفهيًا حتى يتمكن المتعلمون من التواصل داخل اللغة المستهدفة^{٥٤}.

٢ . الطريقة السمعية الشفهية

أحد المبادئ الأساسية لهذه الطريقة هو تعليم الأنشطة اللغوية لا تعليم اللغة نفسها، لذلك يجب أن يملأ المتعلمون بالأنشطة اللغوية لا أنشطة تعليم القواعد اللغوية، والغرض من هذه الطريقة هو إتقان أربع مهارات لغوية^{٥٥}.

٣ . طريقة التواصل

الافتراض الأساسي لهذه الطريقة هو أن كل إنسان لديه قدرة فطرية تسمى "أداة اكتساب اللغة". لذلك، فإن المهارات اللغوية مبدعة وأكثر ما تؤثره هو العامل الداخلي. والغرض من استخدام هذه الطريقة هو تطوير الكفاءة الاتصالية باللغة التي قد تعلمها الطلاب كي يتصلوا بها في الواقع أو في حياتهم الحقيقية.

٤ . الطريقة الانتقائية

تأتي الطريقة الانتقائية رد على الطرائق الثلاث السابقة. والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة هي:

أ- كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية.

⁵⁴ Hidayat.

ب- لا توجد طريقة مثالية تماما أو خاطئة تماما ولكل طريقة مزايا وعيوب وحبج لها وحبج عليها.

ج- من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وبعبارة أخرى، من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث على أنها متكاملة بدلا من كونها متعارضة أو متنافسة أو متناقضة.

د- لا توجد طريقة التدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية.

هـ- المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجته، وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم.

و- على المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بعض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة. إذ من الممكن أن يختار المعلم من كل طريقة الأسلوب أو الأساليب التي تناسب حاجات طلابه وتناسب الموقف التعليمي الذي يجد المعلم نفسه فيه⁵⁶.

تعتبر هذه الطريقة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابات قصيرة ومع نمو قدرة الدارسين على الاستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدما، فستقدم من السهل إلى المعقد، ومن المواقف الصغيرة إلى موقف جوهري تستغرق عدة دقائق.

⁵⁶ Rosikh Fahrur, "تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية", *Ummul Quro* 3, no. Jurnal Ummul Qura Vol III, No. 2, Agustus 2013 (2013).

الفصل الثالث

منهج البحث

يحتوي هذا الفصل على مدخل البحث ومنهجه، ومجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها، ومتغيرات البحث، والبيانات ومصادرها، وأدوات البحث، وأسلوب تحليل البيانات، ومراحل إجراء البحث.

أ. مدخل البحث ونوعه

استخدمت الباحثة مدخل البحث الكيفي والكمي في هذا البحث للحصول على حقائق بيانات البحث في ميدان البحث. وقال بغدادان وتيلور المدخل الكيفي "Qualitative Research" هو مدخل البحث بطريق إتمام التعبير عن البيانات الوصفية بالكلمات المنطوقة أو المكتوبة والبيانات صادرة من الإنسان وأفعالهم بعد ملاحظتها⁵⁷، وهو الذي يقوم على الدراسة التفاعلية أو الميدانية، وطريقة تحليل ميلس و هوبيرمن (Miles and Huberman)، حيث يتم جمع البيانات عن طريق المقابلة والملاحظة والتوثيقية⁵⁸. البحث الكيفي ينقسم إلى القسمين: البحث الكيفي الميداني والبحث الكيفي المكتبي⁵⁹، ونوع البحث الذي تقوم بها الباحثة في هذا البحث هو البحث النوعي الميداني.

واستخدمت الباحثة المدخل الكمي لمقياس فعالية استخدام قائمة مفردات في معهد الراهبة، فاستخدمت الباحثة مقاييس واختبارات أو قوائم تقدير لجمع البيانات والمعلومات بأساليب إحصائية. أما منهج هذا البحث هو البحث التطويري (Research and

⁵⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Da R&D* (Bandung: Alfabeta, 2014).

⁵⁸ Rima Majid, *Manhajiyatu Al-Bahtsi Al-Ilmiy*, 1st ed. (Libanon: Muassasah Fridrisy Ibrit, 2016), hal 26 <http://library.fes.de/pdf-files/bueros/beirut/12954.pdf>.

⁵⁹ Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal* (Jakarta: Bumi Aksara, 1995).hal

(Development) الذي صممه بورغ وكول لتحصيل المنتجات المعينة وتجربة فعاليتها^{٦٠}. منهج بحث التطويري (Research and Development) هو طريقة البحث للحصول على معرفة فعالية تنفيذ ونتائج الأشياء المعينة^{٦١}. ونموذج هذا التطوير يشير إلى نموذج ADDIE^{٦٢}. تختار الباحثة هذا نموذج لأن الإجراءات الموجودة فيه مطابقة لإعداد قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا مناسبة.

الباحثة قررت استخدام منهج تجريبي في بحثها، لأنه يعتبر من أقرب مناهج البحوث إلى حل المشاكل بالطريقة العلمية. يقوم هذا المنهج على تغيير متعمد ومضبوط للشروط المحددة للواقع أو الظاهرة التي تشكل موضوع الدراسة، وذلك لملاحظة ما ينتج عن هذا التغيير من آثار على الواقع أو الظاهرة^{٦٣}. تهدف الباحثة من استخدام هذا المنهج إلى اكتشاف عن إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك، وذلك بناءً على ثقافة نوسانتارا. ويعد المنهج التجريبي من أهم الأساليب العلمية في البحث، حيث يسمح بالتحكم في المتغيرات المختلفة وتحليل النتائج بشكل دقيق وعلمي.

المنهج التجريبي هو أحد الأساليب البحثية المستخدمة لحل المشاكل بالطريقة العلمية، ويتكون من تصميم المجموعة الواحدة أو المجموعتين أو المجموعات المتكافئة^{٦٤}. في هذا البحث، استخدمت الباحثة المنهج التجريبي بتصميم المجموعتين، وتحديدًا مجموعة ضابطة ومجموعة تجريبية. واستخدمت قائمة المفردات الإضافية في المجموعة التجريبية لمساعدة الطالبة على الاتصال مع زميلاتها، بينما لا يتم استخدامها في المجموعة الضابطة. يهدف ذلك إلى قياس تأثير استخدام قائمة المفردات الإضافية على تحسين الاتصال بين الطالبات.

⁶⁰ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta (Bandung, 2014).

⁶¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D)* (Bandung: Alfabeta, 2010). Hal 297

⁶² Made Teguh, *Model Penelitian Pengembangan* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014). Hal 41

⁶³ ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه، (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧م) ص: ٢٧٦

⁶⁴ Bambang Setiadi, op.cit., hal:141

أ. مجتمع البحث والعينة

مجتمع البحث هو الولاية العامة تشمل على مبحث أو موضع له مزية وسيمة خاصة عينتها الباحثة لبحثها،⁶⁵ فمجتمع البحث لهذا البحث طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية. كانت عدد الطالبات من القسم الإعدادي فيها ٧٤ طالبة، تنقسم إلى ثلاثة الفصول. وعدد الطالبات في الفصل الألف ٢٧ طالبة، والفصل ب ٢٥ طالبة، والفصل ج ٢٢ طالبة. وجعلت الباحثة ذلك العدد مجتمعا لهذا البحث. أم عينة البحث قسمت الباحثة إلى مجموعتين، مجموعة الضابطة ومجموعة تجرية لمقياس فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا. فاختارت الباحثة ٣٠ طالبة لمجموعة ضابطة. أما مجموعة التجربة اختارت الباحثة ١٥ طالبة.

ب. متغيرات البحث

متغيرات البحث يحتوي على القيمة والفئة والظرف، والمتغيرات في هذا البحث يتكون من المتغير المستقل والمتغير التابع. المتغير المستقل في هذا البحث استخدام قائمة مفردات إضافية على كتاب العبية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا، ويهدف هذا البحث إلى قياس تأثير المتغير المستقل أو المتغير التجريبي نحو المتغير التابع. والمتغير التابع هو كفاءة طالبات الفصل الخامس في المحادثة اليومية. فكان هدف هذا البحث معرفة العلاقات السببية بين المتغيرين، المستقل والتابع، تعني الباحثة معرفة تأثير استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.

⁶⁵ Sugiyono, *Statistika Untuk Penelitian* (Bandung: Alfabeta, 2011). Hal 80

ج. البيانات ومصادرها

مصادر البيانات في هذا البحث ينقسم إلى قسمين المصادر الأولية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأولية هي مصادر البيانات الأصلية التي تجمع من موضوع البحث مباشرة وهي عملية إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا. مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات الإضافية لتساعد مصادر البيانات الأولية وهي فعالية استخدام قائمة مفردات إضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي.

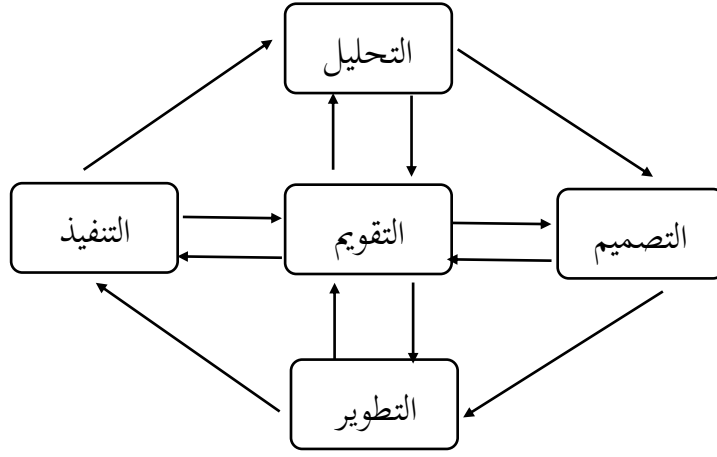
اختارت الباحثة مصدر البيانات في هذا البحث الأشخاص من طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية سوكابومي وعميد معهد القسم اللغوي. وتجد الباحثة البيانات منهم عن عملية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.

د. إجراءات البحث والتطوير مطبقة بنموذج ADDIE

لإجراءات هذا البحث جرت الباحثة الخطوات بنموذج ADDIE وهو خمس الخطوات: الأول تحليل الاحتياجات، والثاني تصميم المنتج، والثالث تطوير المنتج، والرابع التنفيذ، والآخر التقييم (Implement and Evaluation، Develop، Design، Analyze) ⁶⁶.

⁶⁶ Tegeh, *Model Penelitian Pengembangan*. Hal 41

(الجدول ٢): نموذج تصميم المواد ل ADDIE



مطابقا على بيان عن نموذج ADDIE السابق فهذه هي إجراءات البحث التي قامت

الباحثة في بحثها:

١ - تحليل الاحتياجات

تحليل الاحتياجات في البحث هو الخطوة الأولى في تحديد المشكلات والاحتياجات، وبالتالي يساعد في توجيه البحث وتحديد الأهداف^{٦٧}. وفي هذا البحث، تتضمن الاحتياجات للطالبات إضافة قائمة المفردات على كتاب العربية بين يديك بناءً على ثقافة نوسانتارا، وهو ما يمثل تحديًا يجب تحليله ومعالجته في البحث والتطوير. وللحصول على المعلومات حول احتياجات الطالبات إلى قائمة المفردات، قامت الباحثة في هذا البحث بالملاحظة لمعرفة الأنشطة اللغوية لدى الطالبات، وبالمقابلة مع عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي وبعض طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي لمعرفة فهم المشكلات التي تواجهها الطالبات في فهم واستخدام اللغة العربية والتأكد من تلبية احتياجاتهن اللغوية والثقافية، ومعرفة الأمور التي يجب تعزيزها في قائمة المفردات

⁶⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2012). Hal 299

الإضافية، وقال أبو أيمن القمري " أن كتاب العربية بين يديك يغطي كثيرا من حاجاتهن على المحادثة اليومية كالمفردات والأساليب لكنه ليس كلها، فبحاجة إلى مفردات إضافية لتغطية بعض المواقف اللغوية"^{٦٨}. ولتحليل احتياجات الطالبات وزعت الباحثة الاستبانة لمعرفة احتياجاتهن إلى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا. وفي ضوء نتائج الاستبانة، يمكن اعتبار أن الطالبات يحتاجن إلى مزيد من الدعم في مجال اكتساب المفردات وتعلم اللغة العربية، خاصةً فيما يتعلق بالمحادثة اليومية.

وإضافة على الملاحظات والمقابلات والاستبانة السابقة قامت الباحثة أيضا بجمع التوثيق واطّلت على الوثائق من كتاب تعليم اللغة العربية كتاب "العربية بين يديك". وهدفت الباحثة من اطلاع كتاب العربية بين يديك إلى تحديد مواضيع الكتاب التي تتطلب المزيد من العناية والتركيز والتحديث في ضوء احتياجات الطالبات ومتطلبات اللغة العربية في المجتمع الحالي، كذلك إلى تحديد حاجات الطالبات اللغوية والثقافية الإضافية، وتحليل كيف يمكن تلبية هذه الاحتياجات من خلال إضافة مفردات إضافية على أساس ثقافة نوسانتارا.

٢- تصميم المنتج

في الخطوة الثانية من عملية البحث والتطوير، يتم تصميم الإنتاج من خلال جمع المعلومات المستخدمة في تخطيط وتصميم المنتج. وتهدف هذه الخطوة إلى إيجاد حلول للمشكلات الموجودة، وتحسين المنتج وجعله أكثر فعالية. ويتضمن تصميم الإنتاج عادة تحديد المتطلبات الوظيفية والتقنية للمنتج، وتطوير نماذج أولية واختبارها، وإجراء التعديلات اللازمة حتى يتم الحصول على المنتج النهائي المناسب للمستخدمين.^{٦٩}

^{٦٨} مقابلة أبو أيمن عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي في التاريخ ٤ من أبريل ٢٠٢٣م

^{٦٩} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Hal 300

وفي سياق هذه الخطوة، قامت الباحثة بتخطيط وإعداد قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا، والتي ستستخدمها طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية لتحسين قدرتهن على الاتصال اليومي بينهن. وسيتم تنفيذ إعداد القائمة وفق احتياجات الطالبات والمتطلبات اللغوية لتحقيق أفضل نتائج ممكنة وتحسين الأداء اللغوي للطالبات.

٣- تطوير المنتج

تطوير الإنتاج هو عملية مهمة في عملية البحث والتطوير، وتتطلب جهداً ووقتاً كبيراً لإنتاج منتجات ذات جودة عالية وفعالية. وتشمل هذه العملية عادةً تحليل وتقييم نماذج الإنتاج الأولية، وإجراء التعديلات اللازمة لتحسين الأداء والجودة^{٧٠}. وفي هذا البحث، قامت الباحثة بتحسين قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا، وسيتم التحقق من صحتها من قبل المحاضرين والمعلمين الخبراء. وهذا يضمن تقديم منتج نهائي ذو جودة عالية وفعالية في تحقيق الهدف المرجو منه. بما في ذلك:

أ) صلاحية خبير محتوى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا، وتستند عملية الأنشطة لتقييم عرض اللغة في قائمة المفردات ولتقييم محتوى قائمة المفردات الإضافية إلى عدة الاعتبارات. وسيكون خبير في هذا المجال هو تاتانج هدايات الماجستير وهو خبير في ثقافة نوسانتارا. ينشط الآن في "طالب رحلة إندونيسيا" كمركز لدراسة الفكر والثقافة والحضارة، وكان قام بنشاط بجولات استكشافية للتاريخ والثقافة والتراث في مناطق مختلفة في إندونيسيا، حيث زار ما لا يقل عن ١٢٠ محافظة / مدينة في إندونيسيا. وعلاوة على

⁷⁰ Sugiyono. Hal 301

ذلك، قام بجولات استكشافية للتاريخ والثقافة والتراث في سنغافورة وماليزيا وتايلاند.

(ب) صلاحية خبير التصميم (قائمة المفردات)، هي عملية حاسمة للتأكد من صلاحية وجودة المنتج وتلبية احتياجات المستخدمين. وبالنسبة لقائمة المفردات، فإن صلاحية خبير التصميم تتمثل في تقييم القائمة من حيث مدى تناسبها لاحتياجات الطلاب وصحتها من الناحية اللغوية والثقافية. وعادةً ما يتم اختيار خبراء ذوي خبرة في مجال اللغة والتعليم وثقافات الأجانب لتقييم هذه القوائم وضمان جودتها وملائمتها للمستخدمين. والذي سيكون خبير التصميم هو الدكتور عبد المنتقيم الأنصاري الماجستير، وهو معلم علم المعاجم في جامعة مولانا مالك إبراهيم، وقد كتب المقالة ما يتعلق بالمعجم وتعليم المفردات، وهو قادر على تقديم مدخلات موضوعية حول المنتج الذي سيتم تطويره.

٤ - تجربة الإنتاج

الخطوة الرابعة في عملية تطوير المنتجات هي تجربة الإنتاج، وتهدف هذه الخطوة إلى الحصول على بيانات دقيقة حول المنتج الذي تم تطويره، وتحديد مدى اهتمام الجمهور به، وقياس فعاليته وجذبه للاهتمام. ولإجراء هذه التجربة، يتم تصميم تجربة مناسبة، واختيار موضوع التجربة وأدوات جمع البيانات وتحليلها⁷¹. وتتم هذه الخطوة في مجال تطوير البحث والتطوير لتحديد مدى صلاحية المنتج وفعاليته في جذب الجمهور وتلبية احتياجاتهم.

⁷¹ Sugiyono. Hal 310

٥ - تقييم المنتج

تتضمن الخطوة الأخيرة في عملية تطوير المنتج تقييم الإنتاج، وهو عملية مهمة لتحديد صلاحية المنتج ومدى فعاليته في نظام عمله. يتم ذلك من خلال جمع البيانات الخاصة بالمنتج وتحليلها وتفسيرها بمعايير موضوعية، وذلك لاتخاذ القرارات المناسبة حول المنتج. وتهدف عملية تقييم الإنتاج إلى معرفة مدى فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية، وتشمل هذه العملية مراجعة قائمة المفردات الإضافية بناءً على المدخلات والملاحظات التي تم الحصول عليها من الاستبانة أو الملاحظات الميدانية، وذلك لجعل القائمة مناسبة للاستخدام المقصود.

و. أدوات البحث

يتطلب القيام بالبحث طبقاً لمنهج البحث الذي سبق ذكره، جمع البيانات من مصادر مختلفة^{٧٢}. ومن الأدوات التي استخدمتها الباحثة في جمع البيانات لهذا البحث هي الملاحظة والاستبانة والمقابلة والاختبار والتوثيق لإعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا، ويأتي البيان كما يلي:

١. الملاحظة

الملاحظة هي واحدة من الأساليب المستخدمة في جمع البيانات، وتعني الاهتمام والتركيز على ظاهرة معينة أو فكرة أو حدث^{٧٣}. وتهدف إلى فهم احتياجات الطالبات ومتطلباتهن فيما يتعلق باللغة العربية، وتحديد الكلمات والمصطلحات التي

⁷² Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan Kombinasi (Mixed Methods)*, 10th ed. (Bandung: Alfabeta, 2018).

⁷³ صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، *دراسات في المناهج والأساليب العامة*، (عمان: دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٨٧) ص: ١٤٣

يحتاجون إلى تعلمها بشكل أفضل. فقامت الباحثة بملاحظة أنشطة الطالبات اليومية في معهد قسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية سوكابومي.

٢. المقابلة

تُستخدم المقابلة كأداة لجمع البيانات في الأبحاث والدراسات، حيث تتضمن الاستماع إلى المشاركين والحصول على إجاباتهم حول الموضوع المدروس. وتتميز المقابلة بأنها تسمح بإيصال الأسئلة والاستفسارات بشكل أكثر وضوحاً ودقة، وتتيح أيضاً للباحث فرصة للاستماع للتفاصيل والاستفسار عنها في الوقت الحقيقي. ومن خلال تبادل المعلومات بشكل شفهي، يتم توفير بيئة مواجهة ما بين المستجيب والباحث، مما يمكن أحياناً من الحصول على بيانات أكثر صدقاً ودقة^{٧٤}. وقامت الباحثة بالمقابلة مع عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي وبعض طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية لمعرفة كيف إثراء لغة طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية وكيف تستغني الطالبات المفردات اليومية. وأيضاً بالمقابلة مع بعض الطالبات لمعرفة احتياجات الطالبات إلى قائمة المفردات الإضافية على كتب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.

٣. الاستبانة

تستخدم الاستبانة كأداة للبحث للحصول على المعلومات اللازمة والواقعية، وتكون على شكل مجموعة من الأسئلة المنظمة والتي يتم الإجابة عليها من قبل المشاركين المحددين في مجال الدراسة^{٧٥}. وتعتبر الاستبانة وسيلة فعالة لجمع الحقائق والمعلومات

^{٧٤} أحمد بدر، المرجع السابق، ص: ٣٥٠

^{٧٥} ذوقان عبيدات، البحث العلمي مفهومه-أدواته-أساليبه (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧). ص ١٢١

التي يتعذر الحصول عليها بوسائل أخرى، وتمكن الباحث من الوصول إلى الآراء والتوجهات والسلوكيات المختلفة للأفراد، مما يساعد في تحديد الاتجاهات والمسارات المستقبلية للبحث وتحليل البيانات المستخلصة منها.^{٧٦}

استخدمت الباحثة الاستبانة لمعرفة احتياجات طالبات معهد القسم الإعداد اللغوي بتوزيع الورقة إلى كل الطالبات ليُجبن الأسئلة فيها: (١) هل تزيد معرفتك بالمفردات من خلال دراستك كتاب العربية بين يديك؟، (٢) هل حصلت على عدد كافٍ من المفردات لاستخدامها في المحادثات اليومية بعد دراستك نصوص كتاب العربية بين يديك؟، (٣) هل تحتاجين إلى المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك؟، (٤) هل تحتاجين إلى المفردات على أساس ثقافة نوسانتارا لتساعدك على المحادثة اليومية؟

٤. الاختبار

أسلوب الاختبار هو عبارة عن مجموعة من الأدوات التي تستخدم لقياس المهارات والمعرفة والمستوى العلمي للفرد أو الفئة، ويتضمن ذلك وضع مثيرات مختلفة مثل الأسئلة الشفوية، أو الكتابية، أو الصور، أو الرسوم. ويستخدم الاختبار للقياس بطريقة كمية أو كيفية سلوك ما، وهو من الوسائل الأساسية التي يستخدمها الباحثون للتحقق من فعالية المنهج أو الأداة التي يدرسونها^{٧٧}. وفي هذه الفقرة، تم استخدام الاختبار للتحقق من فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا، حيث تم إجراء اختبار قبل وبعد

^{٧٦} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي -أساسيته النظرية وممارسته العلمية- (دمشق: المطبعة العلمية، ٢٠٠٠). ص

^{٧٧} عبيدات، البحث العلمي مفهومه-أدواته-أساليبه. ص ١٨٩

استخدام القائمة لتقييم تأثيرها على قدرات الطالبات في معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية.

٥. الوثائق

والمراد بهذه الطريقة جميع البيانات والحقائق والمعلومات المرتبطة بواقع معين يبحث عند الباحث. وهذه ينالها عن الوثيقة في المدرسة التي اشتمل فيها شيء من الأشياء المحتاجة لهذا البحث عن أحوال المعلمات والطالبات ولحمة عن المدرسة وغيرها. وتزايد أهمية هذه الطريقة البحثية لأن التوثيق أصبح من الخصائص الأساسية للمجتمعات الحديثة. وتستطيع الباحثة من خلال الوثائق الموجودة دراسة وتحليل واقع ما، والتوصل إلى نتائج مهمة ومفيدة دون الحاجة لاستخدام البحث الميداني^{٧٨}. وفي هذا البحث، استخدمت الباحثة الطريقة الوثائقية لاطلاع كتاب العربية بين يديك إلى تحديد مواضيع الكتاب التي تتطلب المزيد من العناية والتركيز والتحديث في ضوء احتياجات الطالبات ومتطلبات اللغة العربية في المجتمع الحالي. كذلك إلى تحديد حاجات الطالبات اللغوية والثقافية الإضافية، وتحليل كيف يمكن تلبية هذه الاحتياجات من خلال إضافة مفردات إضافية على أساس ثقافة نوسانتارا.

ز. تحليل البيانات

كي تحصل الباحثة على البيانات الصادقة يحتاج هذا البحث إلى أسلوب تحليل البيانات. وتحليل البيانات هي عملية البحث وتنظيم البيانات من المقابلة، والبيانات

^{٧٨} ربما ماجد، منهجية البحث العلمي (بيروت: مؤسسة فريدريش إبيرت، لبنان، ٢٠١٦).

الميدانية وغيرها⁷⁹. فأسلوب تحليل البيانات التي جرت الباحثة في هذا البحث هو تحليل البيانات الكيفية والكمية وكما يلي:

١- تحليل البيانات الكيفية

استخدمت الباحثة في تحليل البيانات الكيفية الأسلوب الوصفي التحليلي (analysis descriptive). حللت الباحثة البيانات من والمقابلة، والملاحظة والاستبانة، والتوثيق.

(جدول ٣) منهجية البحث

أدوات جمع البيانات	مصادر البيانات	البيانات	أسئلة البحث
الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والتوثيق.	- عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية - بعض طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية	- آراء عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية - آراء بعض طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية	كيف يتم إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على الأساس الثقافي نوسنتر لطالبات معهد نورة الدرع بسوكابومي.
الاستبانة	خبير تصميم المنتج وخبير تصميم محتوى المنتج	آراء وتعليقات من خبير التصميم وخبير محتوى المنتج.	ما مدى صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب

⁷⁹ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

			العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.
الاختبار القبلي والاختبار البعدي	المجموعة التجريبية تؤخذ من خمسة عشر طالبة والمجموعة الضابطة خمسة عشر طالبة معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية	نتيجة اختبار طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية	ما مدى فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.

٢- تحليل البيانات الكمية

للحصول على البيانات الصادقة، تحلل الباحثة البيانات من الاستبانة لمعرفة عن احتياجات طلبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية سوكابومي واستبانة من خبير التصميم وخبير محتوى المنتج. وهذا الرموز لتقويم الإنتاج:^{٨٠}

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان:

P : المعدل أو مئوية قيمة لكل رقم

xi : عدد إجابات كل بنود السؤال

x : عدد أفراد العينة

⁸⁰ Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian Dengan Statistik* (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2003).

وقامت الباحثة بتحصيل التصديق عن طريقة الاستبانة من خبير التصميم وخبير محتوى المنتج. وللحصول على البيانات المرجوة استخدمت الباحثة نظرية ليكرت لمقياس نتيجة استبانة التصديق من خبيرين أما المعايير لكل درجة فهي:

المعايير لنتائج الاستبانة من تصديق الخبراء

البيان	المعيار	نتيجة المعادلة	الدرجة
يمكن استخدام المنتج بدون التصحيح	جيد جدا	٪٨٠-٪١٠٠	٥
يمكن استخدام المنتج بقليل التصحيح	جيد	٪٦١-٪٧٩	٤
يمكن استخدام المنتج بالتصحيح	مقبول	٪٤١-٪٦٠	٣
لا يمكن استخدام المنتج	ناقص	٪٢١-٪٤٠	٢
يصلح كله أو يبدله	ناقص جدا	٠-٪٢٠	١

أما لمعرفة فعالية استخدام قائمة مفردات إضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا، تحلل الباحثة البيانات الكمية من نتيجة تجربة. البيانات من نتائج الاختبار تحلل برموز اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) باستخدام SPSS. اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) هو اختبار إحصائي يُستخدم للتحقق من وجود فرق إحصائي بين قيمتين زوجيتين (paired data)،^{٨١} حيث لا تتبع البيانات توزيعاً طبيعياً، ولا يتم الحصول على عينات كافية لاستخدام اختبار توزيع الطبيعة الجيبية (t-test) أو اختبار فرق المتوسط (mean difference test)^{٨٢}.

⁸¹ Craig N. Refugio, "An Empirical Study on Wilcoxon Signed Rank Test," *Journal Of* 19, no. December (2018).

⁸² Jack Cuzick, "A Wilcoxon-type Test for Trend," *Statistics in Medicine* 4, no. 1 (1985), <https://doi.org/10.1002/sim.4780040112>.

واستخدمت الباحثة اختبار جهة يسرى Ho مرفوض إذا كان $t_{hitung} < t_{tabel}$ أما الفرضية الإحصائية كما يلي:

Ho: عدم فعالية قائمة مفردات إضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا

Ha: قائمة مفردات إضافية فعالية لترقية كفاءة الطالبات

اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) باستخدام SPSS يفسر برموز الآتية:

Sig. (2-tailed) < 05.0: إيجاد الفرق كبير بين نتائج تعليم في الاختبار قبلي والاختبار

بعدي والمراد بهذه الكلمة أن قائمة مفردات إضافية على كتاب

العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لها أثر في مساعدة

طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية على المحادثة

اليومية.

Sig (2-tailed) > 05.0: لا توجد الفرق أو هناك فرق قليل بين نتائج الاختبار قبلي

والاختبار بعدي والمراد بهذه الكلمة أن قائمة المفردات الإضافية لا

تؤثر في مساعدة طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة

الراية على المحادثة اليومية.

ولمعرفة مستويات فعالية الإنتاج فصنفتها الباحثة مستوياتها وهي كما يلي:

- إذا كانت قيمة الاحتمالية أعلى من 0,05: فإن قائمة المفردات غير فعالة.

- وإذا كانت قيمة الاحتمالية بين 0,05 و 0,03: فإن قائمة المفردات لديها

مستوى فعالية جيد (جيد).

- إذا كانت قيمة الاحتمالية بين 0,02 و 0,01: فإن قائمة المفردات لديها مستوى

فعالية جيد جدًا (جيد جدًا).

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

هذا الفصل يحتوي على ثلاثة مباحث، وهي ستجيب ثلاثة أسئلة البحث السابقة، الأول عن إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسنتار الطالبات قسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية سوكابومي. والثاني عن مدى صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافي نوسانتارا. والثالث عن مدى فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسنتار الطالبات قسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية سوكابومي. ولذلك عرضت الباحثة بيانات البحث وحلولها حتى حصلت إلى نتائج البحث الجيدة.

لإعداد هذه قائمة المفردات، اعتمدت الباحثة على نموذج تطوير ADDIE التي تشمل التحليل والتصميم، والتطوير، والتنفيذ، والتقييم. ويكون تقديم بيانات تحليل الاحتياجات وتصميم المنتج في المبحث الأول؛ وفي المبحث الثاني عرض بيانات تطوير المنتج؛ والمبحث الثالث عرض تنفيذ وتقييم المنتج، ويأتي البيان كالاتي:

المبحث الأول: إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي

لمحة جامعة الراية سوكابومي

يقع معهد الراية العالي للغة العربية في مدينة سوكابومي الواقعة في مقاطعة جاوة الغربية في إندونيسيا. وتعتبر سوكابومي إحدى المدن الرئيسية في جاوة الغربية، وهي مؤسسة تعليمية في إندونيسيا تأسست في عام ٢٠١٢م، وتعنى بتعليم اللغة العربية والدراسات

الإسلامية^{٨٣}. ويعمل المعهد على توفير بيئة تعليمية مناسبة ومنتطورة للطلاب ويضم فريقًا من المدرسين المؤهلين وذوي الخبرة. كما يهدف المعهد إلى تأهيل الطلاب لتعلم اللغة العربية بطلاقة وفهم الثقافة العربية والإسلامية، ويعمل على تعزيز الروابط الثقافية والأكاديمية بين إندونيسيا والعالم العربي^{٨٤}.

رؤية معهد الـراية العـالي للغة العربية هي تطوير اللغة العربية والدراسات الإسلامية في إندونيسيا وجنوب شرق آسيا والارتقاء بها إلى المستويات العالية من الأداء الأكاديمي والتعليمي^{٨٥}. أما رسالة المعهد فتتمثل في توفير بيئة تعليمية متميزة تمكن الطلاب من تعلم اللغة العربية وفهم الدراسات الإسلامية بشكل شامل وعميق. ويسعى المعهد لتحقيق هذه الرسالة من خلال توفير مناهج أكاديمية شاملة، وتوظيف أساتذة متميزين ومؤهلين، واستخدام التقنيات الحديثة في عملية التعليم والتعلم. ويتمحور تركيز المعهد حول تنمية مهارات اللغة العربية وتعزيز الفهم العميق للتاريخ والتراث الإسلامي في إندونيسيا والمنطقة^{٨٦}.

أ. تحليل الاحتياجات

كانت الخطوة الأولى التي جرت الباحثة قبل إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا هي إجراء تحليل احتياجات طالبات معهد قسم الإعدادي اللغوي بجامعة الـراية سوكابومي إلى قائمة المفردات الإضافية. لإجراء تحليل الاحتياجات استخدمت الباحثة الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والتوثيق.

^{٨٣} أغوس غوناوان، "منهج تعليم اللغة العربية في جامعة الـراية" قسم تعليم اللغة العربية سوكابومي جاوى الغربية: دراسة الحالة" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج، ٢٠١٦). <http://etheses.uin-malang.ac.id/8495/>.

^{٨٤} Ainun Suci Qur'ani, Ummi Mufida, and Syirojul Huda, " دور جامعة الـراية في نشر اللغة العربية "، *Diwan : Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 8, no. 2 (2022), <https://doi.org/https://doi.org/10.24252/diwan.v8i2.29510>.

^{٨٥} Hisan Mursalin and Mirawati, "Ahammiyatu Ad-Dirosah As-Sabiqah Lada Baahitsina Fi Jaami'ati Ar-Raayah," *Rayah Al-Islam* 5, no. 01 (2021), <https://doi.org/10.37274/rais.v5i1.392>.

^{٨٦} Qur'ani, Mufida, and Huda, "دور جامعة الـراية في نشر اللغة العربية في إندونيسيا".

١ . نتيجة الملاحظة

من خلال شهر يناير تلاحظ الباحثة أنشطة طالبات جامعة الراية اليومية^{٨٧}، ووجدت أن في المحادثة اليومية تتكلم الطالبات باللغة العربية إما داخل حرم الجامعة وإما خارجه، مثلا في السوق. وفي الفصل تكون شروح الدراسة خلال تعليم اللغة العربية باللغة العربية فلا تستخدم المعلمات لغة الوسيطة في تعليم اللغة العربية. كانت الباحثة تشرف احدى غرفهن، وفي اشراف السكن تعامل المشرفات الطالبات بالمحادثة مع استخدام اللغة العربية، ومن نظام الجامعة عدم حمل الكتب غير العربية وكذلك المصحف الذي فيه الترجمة.

من ملاحظة السابقة، استنبطت الباحثة بأن جامعة الراية يتبع نهجًا يشجع على التواصل اللغوي باللغة العربية بين الطالبات والمشرفات، وهذا يتضمن المحادثة اليومية وفهم شروح الدروس باللغة العربية. ونتيجة الملاحظة أيضا تدل على أن الطالبات تحب عليهن المحادثة اليومية باللغة العربية، ولمساعدة الطالبات في تحقيق ذلك، يمكن استخدام وسائل مثل القواميس أو قائمة المفردات لتحليل احتياجاتهن إلى استغنائهن المفردات الوفيرة فيساعدنهم المحادثة اليومية بشكل فعال.

٢ . نتيجة المقابلة

قامت الباحثة بالمقابلة لفهم احتياجات الطالبات اللغوية والثقافية للطلاب في نوسانتارا بشكل أفضل، وفهم الصعوبات والتحديات التي تواجهها الطالبات في فهم واستخدام اللغة العربية والتأكد من تلبية احتياجاتهم اللغوية والثقافية، ومعرفة الأمور التي يجب تعزيزها في قائمة المفردات الإضافي، لأجل ذلك قامت الباحثة بالمقابلة مع عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي وبعض طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية.

^{٨٧} القيام بملاحظة أنشطة طالبات اليومية، وتبدأ الملاحظة من التاريخ ١ من يناير ٢٠٢٣

أ) نتيجة المقابلة مع عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي
لقد كان رئيس قسم اللغة للمستوى الإعدادي هو الأول الذي يقترح
هذا البحث لإعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك
لطالبات جامعة الراية، فقد قال "أن كتاب العربية بين يديك يغطي كثيرا من
حاجاتهن على المحادثة اليومية كالمفردات والأساليب لكنه ليس كلها، فبحاجة
إلى مفردات إضافية لتغطية بعض المواقف اللغوية"^{٨٨}، يعني هذا القول أن وجود
كتاب العربية بين يديك سيساعد الطالبات على تعلم الكثير من الكلمات
والأساليب اللازمة للتحدث في المواقف اليومية، وأنه يغطي الكثير من احتياجات
اللغة اليومية، مثل تعلم المفردات والتعبيرات الشائعة. ومع ذلك، فإن الكتاب لن
يشمل كل ما يحتاجه المتعلم، وبعض المواقف اللغوية الخاصة قد تحتاج إلى
مفردات إضافية لتغطية متطلباتها، وهذا يعني أن المتعلم سيحتاج إلى البحث عن
مصادر إضافية لتعلم المفردات والتعبيرات التي يحتاجها في المواقف اللغوية
الخاصة. ويمكن أن تكون هذه المصادر الإضافية على سبيل المثال، الدروس
الخصوصية أو المحادثات العملية أو قواميس اللغة العربية المتخصصة

ب) نتيجة المقابلة مع طالبات قسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية
وفي الحصول على زيادة البيانات وتأكيدها قابلت الباحثة المقابلة الحرة
مع ست طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية السنة الدراسي
٢٠٢٢-٢٠٢٣م^{٨٩}، منهن ثلاث رئيسات من كل فصل وهن قتيبة زمراج
(رئيسة فصل أ)، مريم (نائبة عن رئيسة فصل ب)، وإنتان شريفة نور (رئيسة
فصل ج) في التاريخ ٢٧ من مارس السنة ٢٠٢٣م.

قالت قنية زمراج رئيسة فصل أ بأن هؤلاء قد وجدن المفردات الكثيرة من
خلال تعلمهن اللغة العربية من كتاب العربية بين يديك، ولكنهن أغلبهن لا

^{٨٨} المقابلة مع عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي في التاريخ ٤ من أبريل ٢٠٢٣م

^{٨٩} المقابلة الحرة في قاعة المدرسة في التاريخ ٢٧ من مارس السنة ٢٠٢٣م

يطبقن هذه المفردات في حياتهن اليومية في المحادثة فتكون الدراسة في الفصل فقط لأجل الاختبار ولا يطبقن خارج الفصل إلا قليلا ووافقت وإنتان شريفة نور ومريم على ذلك القول وقلن أيضا، أنهن في الأصل قد وجدن المفردات الكثيرة من كتاب العربية بين يديك، ولكن مع ذلك، بحاجة إلى المفردات الإضافية. وتقول إنتان شريفة نور، "أن المشكلة عندنا هناك بعض الأساليب نحتاج إليها ولكنها لم تكن مدروسة في الكتاب". وقالت قنينة أحيانا إن لم نعرف هذه المفردات لنقولها في المحادثة اليومية باللغة العربية صرنا أن نَنطق هذه المفردات باللغة الإندونيسية من غير مباشر أي بالتهجي".

من البيانات السابقة، استنبطت الباحثة بأن الطالبات قد وجدن المفردات الكثيرة من خلال تعلمهن اللغة العربية من كتاب العربية بين يديك، ولكنهن يواجهن صعوبة في استخدامها في الحياة اليومية. وفي الحياة اليومية، يعاني الطالبات من صعوبة في استخدام هذه المفردات، وهذا يشير إلى ضرورة توفير مفردات إضافية تتناسب مع حياتهن اليومية واحتياجاتهن اللغوية، وبخاصة إلى مراعاة توفير المفردات التي تستخدم بشكل شائع في الحياة اليومية وفي المحادثات اليومية.

٣. نتيجة الاستبانة

أعدت الباحثة الاستبانة لمعرفة حاجات الطالبات قسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية إلى قائمة المفردات الإضافية ولتأكيد نتيجة الملاحظة والمقابلة مع بعض طالبات قسم الإعدادي اللغوي ورئيس قسم اللغة للمستوى الإعدادي. وعرضت الاستبانة على عينة ٧٤ طالبة. ٢٧ طالبة من فصل أ تحت الإشراف الأستاذة أربني الحق، و ٢٥ طالبة من فصل ب تحت الإشراف الأستاذة قسطنطين رباتي، و ٢٢ طالبة من فصل ج تحت الإشراف الأستاذة ريسي حنيفة. ومن تلك الاستبانة حصلت الباحثة على النتائج التالية:

(الجدول ٤) نتيجة الاستبانة

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١	هل تزيد معرفتك بالمفردات من خلال دراستك كتاب العربية بين يديك؟	٧٤	
٢	هل حصلت على عدد كافٍ من المفردات لاستخدامها في المحادثات اليومية بعد دراستك نصوص كتاب العربية بين يديك؟	٩	٦٤
٣	هل تحتاجين إلى المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك؟	٦٤	١٨
٤	هل تحتاجين إلى المفردات على الأساس الثقافي نوسانتارا لتساعدك على المحادثة اليومية؟	٦٦	٧

(أ) من الاستبانة الموزعة حصلت الباحثة على الإجابة أن ٧٤ طالبة (١٠٠٪) أقررن بأن كلهن يكتسبن المفردات من كتاب العربية بين يديك
ب) ومن ٦٤ طالبة (٤٧،٣٦٪) أقررن بأن المفردات من كتاب العربية بين يديك لم تكن كافية لتغطية حاجتهن خاصة للمحادثة اليومية
ت) وعندما سئلن هل بحاجة إلى المفردات الإضافية للمحادثة اليومية أم لا؟، من ٦٤ طالبة (٤٧،٣٦٪) يجبن بأن هن يحتاجن إليها
ث) ومن ٦٦ طالبة (٤٨،٨٤) أقررن بأن هؤلاء بحاجة إلى المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسنتار التساعدهن على المحادثة اليومية.

ومن نتيجة الاستبانة السابقة عرف أن الطالبات يتعلمن المفردات العربية بشكل أساسي من كتاب العربية بين يديك، ولكن هذه المفردات لا تكفي لتلبية

احتياجاتهن اليومية في المحادثة، ويحتاجن إلى المزيد من المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا.

٤ . نتيجة التوثيق

إضافة على الملاحظات والمقابلات والاستبانة السابقة أتت الباحثة بالتوثيق وأطلعت على الوثائق من كتاب تعليم اللغة العربية كتاب "العربية بين يديك". وهدفت الباحثة من اطلاع كتاب العربية بين يديك إلى تحديد مواضيع الكتاب التي تتطلب المزيد من العناية والتركيز والتحديث في ضوء احتياجات الطالبات ومتطلبات اللغة العربية في المجتمع الحالي. كذلك إلى تحديد حاجات الطالبات اللغوية والثقافية الإضافية، وتحليل كيف يمكن تلبية هذه الاحتياجات من خلال إضافة مفردات إضافية على أساس ثقافة نوسانتارا.

إن الكتاب المستخدم في جامعة الياض لتعليم طالبات معهد قسم الإعدادي اللغوي اللغة العربية كتاب "العربية بين يديك". وهذا الكتاب يترتب على حسب موضوعات الوحدات التي تغطي مختلف جوانب اللغة العربية. يتضمن الكتاب عددًا من الوحدات التي تغطي مواضيع مثل النحو والصرف والقراءة، والكتابة، والمحادثة، والأدب العربي، وغيرها. كل وحدة تحتوي على دروس وتمارين وأنشطة متنوعة.

هذا الكتاب يتكون من أربع مجلدات، ولكل مجلد أو كتاب جزان، ولكل جزء ثماني وحدات، ولكل وحدة موضوع معين. الوحدة الأولى من الكتاب الأول التحية والتعارف، والثانية الأسرة، والثالثة السكن، والرابعة الحياة اليومية، والخامسة الطعام والشراب، والسادسة الدراسة. ثم الكتاب الثاني تبدأ من الوحدة السابعة الصلاة، ثم الثامنة العمل، والتاسعة التسوق، والعاشر الجو، والحادية العشرة الناس والأماكن، والثانية عشرة الهوايات، والثالثة عشرة السفر، والرابعة عشرة الحج والعمرة، والخامسة عشرة الصحة، والسادسة عشرة العطلة.

أما الموضوعات من الكتاب الثاني فهي، الوحدة الأولى العناية بالصحة، والثانية الترويح عن النفس، والثالثة الحياة الزوجية، والرابعة الحياة في المدينة، والخامسة العلم والتعلم، والسادسة المهنة. ثم الكتاب الرابع تبدأ من الوحدة السابعة اللغة العربية، ثم الثامنة الجوائز، والتاسعة العالم قرية صغيرة، والعاشر النظافة، والحادية العشرة الإسلام، والثانية عشرة الشباب، والثالثة عشرة العالم الإسلامي، والرابعة عشرة الأمن، والخامسة عشرة التلوث، والسادسة عشرة الطاقة.

كتاب العربية بين يديك يحتوي على أساس ثقافة العرب بشكل عام. ويهدف الكتاب إلى تعليم اللغة العربية للمبتدئين وتعريفهم بالثقافة العربية وترسيخ المفاهيم اللغوية والثقافية الأساسية للغة العربية. وبالإضافة إلى ذلك، يتضمن الكتاب نصوصاً عربية قصيرة وقصائد وحكايات تعكس الثقافة العربية. ومثال على ذلك، وجدت الباحثة في الوحدة الخامسة عن الطعام والشراب في الحوار الأول، أن الحوار يعطي المعلومة بأن الوجبة تكون إما أكل الأرز والخبز، أو السمك، والسلطة، والفاكهة، وهذه الوجبات كلها ليست من عادة طالبات نوسانتارا. أيضا السلطة لم تكن معروفة عند الطالبات، إنما هو طعام من العرب. وفي الوحدة التاسعة عن السوق، يستخدم المؤلف كلمة الدينار والريال وهذه الكلمة لا تستخدمها الطالبات في حياتهن اليومية.

من البيانات السابقة لخصت الباحثة، أن كتاب العربية بين يديك يترتب على موضوعات الوحدات وتعطي جوانب اللغة العربية وحللت الباحثة أن كتاب العربية بين يديك يحتوي على أساس الثقافة العربية. وقد يصعب على الطالبات فهم بعض المفاهيم اللغوية وقد يواجه الطالبات مشكلة في فهم بعض الكلمات التي تستخدم بشكل متكرر في اللغة العربية، ولكن ليست موجودة في لغاتهن الأصلية، مما يجعلهن يحتاجن إلى دراسة وتعلم هذه المفردات بشكل منفصل.

(الجدول ٥) خلاصة نتائج تحليل البيانات

الأسلوب	الأدوات	المصادر	النتائج
الملاحظة	دليل	أنشطة	- أن جامعة الراية يتبع نهجًا يشجع على التواصل اللغوي باللغة العربية بين الطالبات والمشرفات، وهذا يتضمن المحادثة اليومية وفهم شروح الدروس باللغة العربية.
	الملاحظة	الطالبات	- أن الطالبات تجب عليهن المحادثة اليومية باللغة العربية
		اليومية	- ولمساعدة الطالبات في تحقيق ذلك، يمكن استخدام وسائل مثل القواميس أو قائمة المفردات لتحليل احتياجاتهن إلى استغنائهن المفردات الوفيرة فيساعدنهم المحادثة اليومية بشكل فعال.
المقابلة	دليل	- عميد	(عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي)
	المقابلة	معهد	أن كتاب العربية بين يديك يغطي كثيرا من حاجاتهن على المحادثة اليومية كالمفردات والأساليب لكنه ليس كلها، فبحاجة إلى مفردات إضافية لتغطية بعض المواقف اللغوية
		القسم	
		الإعدادي	
		اللغوي	
		- طالبات	(طالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي)
		معهد	أن الطالبات قد وجدن المفردات الكثيرة من خلال تعلمهن اللغة العربية من كتاب العربية بين يديك، ولكنهن يواجهن صعوبة في استخدامها في الحياة اليومية
		القسم	
		الإعدادي	
		اللغوي	
		السنة	

	الدراسي		
	٢٠٢٢-		
	٢٠٢٣		
	الطالبات	بنود	الاستبانة
		الاستبانة	
	من الاستبانة الموزعة عُرف أن ...؛		
	- أن ٧٤ طالبة (١٠٠٪) أقرن بأن كلهن يكتسبن المفردات من كتاب العربية بين يديك		
	- ومن ٦٤ طالبة (٤٧،٣٦٪) أقرن بأن المفردات من كتاب العربية بين يديك لم تكن كافية لتغطية حاجاتهن خاصة للمحادثة اليومية		
	- ومن ٦٤ طالبة (٤٧،٣٦٪) يجبن بأن هن يحتاجن إليها		
	- ومن ٦٦ طالبة (٤٨،٨٤) أقرن بأن هؤلاء بحاجة إلى المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا لتساعدهن على المحادثة اليومية.		
	التوثيق	دليل	كتاب العربية
	موضوعات الوحدات	بين يديك	
	- يحتوي على أساس الثقافة العربية		
	- وقد يصعب على الطالبات فهم بعض المفاهيم اللغوية وقد يواجه الطالبات مشكلة في فهم بعض الكلمات.		

ب. تصميم المنتج

والخطوة الثانية في البحث، وهي تصميم قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية. وهذا التصميم انطلق من تحليل احتياجات طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية سوكابومي إلى تلك قائمة المفردات الإضافية الذي قد قامت به الباحثة. وبعد أن قدّمت الباحثة البيانات تصورا قصيرا وخلصت الباحثة أن طالبات معهد القسم الإعداد اللغوي في حاجة ماسة إلى قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا التي تساعدهن على المحادثة اليومية بشكل فعال. وبدأت عملية تصميم المنتج كما يلي:

١. غلاف قائمة المفردات الإضافية

صممت الباحثة غلاف قائمة المفردات الإضافية بلون الأخضر وهو لون مرتبط بالطبيعة والحياة، ويرمز إلى النمو والازدهار والحياة الخضراء، ويعتبر رمزاً للأمل والتجدد، ويعبر عن النمو والتطور والتعلم، حيث تمثل هذه القائمة توسيع اللغة وزيادة الكلمات المفيدة فيها. وكما أن اللون الأخضر يعتبر من الألوان الطبيعية التي يتفاعل معها العين بشكل جيد، فترى الباحثة أنه مناسب ليكون لون غلاف قائمة المفردات.

ووضعت الباحثة صورة خريطة وراية إندونيسيا في الغلاف لتشير إلى أن هذه قائمة المفردات تحتوي على ثقافة نوسانتارا خاصة إندونيسيا. وسميت هذه قائمة المفردات بمَحَبَّة وهذه الكلمة اختصار لـ "مَحِبُّ اللغة العربية"، وهذا تعبير الباحثة عن حبها للغة العربية ورغبتها في نشر هذا الحب والإيجابية تجاه اللغة وثقافتها.

(الصورة ١) الغلاف الأمامي والورائي



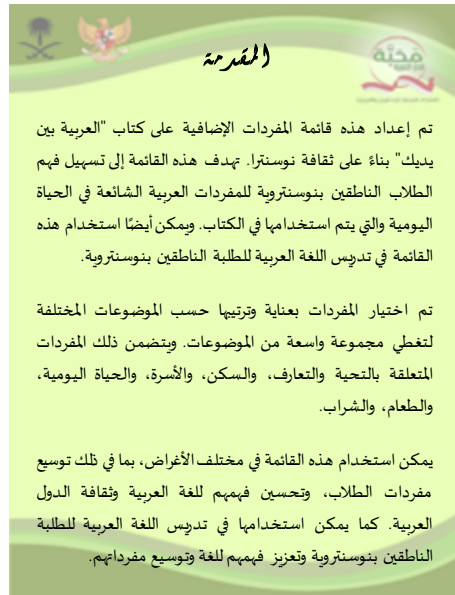
٢. المقدمة

في بداية القائمة، كتبت الباحثة المقدمة لتوضيح الأهداف والغايات من هذه القائمة. في المقدمة، حددت الباحثة الأهداف المنتجة الرئيسية لتوقع تحقيقها من خلال استخدام قائمة المفردات الإضافية. يهدف إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا إلى توفير مواد تعليمية تساعد الطالبات على توسيع مفرداتهم العربية وتحسين قدراتهم اللغوية.

تعد هذه القائمة إضافة مفيدة لكتاب العربية بين يديك، حيث توفر مجموعة من المفردات الإضافية التي لم تتم تغطيتها في الكتاب، والتي يحتاج الطلاب إليها لتعزيز فهمهم واستخدامهم للغة العربية بطريقة صحيحة وملائمة للغرض الذي يريدون تحقيقه. بالإضافة إلى ذلك، يمكن لقائمة المفردات الإضافية

تحسين قدرات الطلاب على الكتابة والتحدث والاستماع والقراءة، مما يساعدهم على تطوير مهاراتهم اللغوية بشكل شامل.

(الصورة ٢) مقدمة قائمة المفردات



٣. دليل استخدام قائمة المفردات وبيان الرموز

في هذه قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أسس ثقافة نوسانتارا تعين الباحثة دليل استخدام قائمة المفردات، كتبته الباحثة كأداة مفيدة للمستخدمين الذين يستخدمون هذه القائمة. فالدليل يوفر إرشادات وتوجيهات حول كيفية استخدام القائمة بشكل فعال، ويوضح كيفية استخدام الأدوات والمصطلحات المدرجة في القائمة بطريقة صحيحة.

وفي قائمة المفردات التي أعدها الباحثة الرموز لبيان بعض المفردات. يهدف بيان الرموز في قائمة المفردات الإضافية إلى توضيح بعض المعلومات الهامة عن الكلمات، مثل النطق الصحيح والمعنى والجمع والمفرد والمرادف

والمتضاد والأمثلة على الاستخدام. وباستخدام الرموز الخاصة بالقائمة، يمكن للمستخدمين تحديد ما يحتاجونه من معلومات بشكل سريع وسهل. ودليل استخدام قائمة المفردات "محنة" كما يلي:

- أ) ترتيب الكلمات حسب الموضوع: يتم ترتيب الكلمات في القائمة حسب الموضوع، لذلك يمكن العثور على المفردات المتعلقة بموضوع محدد بسهولة.
- ب) الاستخدام العملي: يمكن استخدام القائمة كأداة تعليمية لتعزيز القواميس الحالية والمساعدة في الحصول على الفهم الصحيح للمفردات الجديدة.
- ت) القراءة والكتابة: يمكن استخدام القائمة لتحسين مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية والتعرف على الكلمات الجديدة والعبارات المستخدمة في ثقافة نوسانتارا.
- ث) التحدث والاستماع: يمكن استخدام القائمة لتحسين مهارات الاستماع والتحدث باللغة العربية والتعرف على الأساليب المختلفة للاستخدام الصحيح للكلمات في المحادثات.
- ج) تعلم ثقافة نوسانتارا: يمكن استخدام القائمة للتعرف على ثقافة نوسانتارا والمفردات التي تستخدم فيها والتعرف على التقاليد والعادات والأحداث الثقافية الهامة في نوسانتارا.
- ح) الاستفادة من الصور: يمكن الاستفادة من الصور الموجودة إلى جانب المفردات لتعزيز فهمها وتذكرها بشكل أفضل.

أما بيان الرموز:

ج :الجمع من الكلمة

” _ “ : مثال استخدام الكلمة في الجملة

x :ضد الكلمة

٦ : المرادف من الكلمة

(الصورة ٣) دليل استخدام قائمة المفردات وبيان الرموز



٤. الفهرس

وضعت الباحثة في هذه الصفحة محتويات قائمة المفردات الإضافية، ووضعت الباحثة رقم الصفحة لمساعدة مستخدمي قائمة المفردات الإضافية على البحث الذي أراده من صفحات أو موضوعات قائمة المفردات.

(الصورة ٤) فهرس قائمة المفردات

١.....	الوحدة الأولى: التحية والتعارف.....
٢.....	المفردات المتعلقة بالتحية والتعارف.....
٤.....	الوحدة الثانية: الأسرة.....
٥.....	أعضاء الأسرة.....
٦.....	المفردات المتعلقة بالأسرة.....
٧.....	الوحدة الثالثة: السكن.....
٦.....	المفردات المتعلقة بالسكن.....
٦.....	ما في البيت.....
١٢.....	الوحدة الرابعة: الحياة اليومية.....
١٣.....	الأفعال.....

٥. محتوى قائمة المفردات

رتبت الباحثة قائمة المفردات على حسب موضوعات كتاب العربية بين يديك المجلد الأول من الوحدة الأولى إلى الرابعة. وبينت الباحثة فرق استخدام المفردات عند ثقافة العرب ونوسانتارا في كل بدابة وحدات قائمة المفردات.

(الصورة ٥) وحدات قائمة المفردات مع بيان الثقافة



٦. قائمة المفردات

وضعت الباحثة المفردات التي تتعلق بموضوعات وحدات قائمة المفردات، وتباين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال؛ ففي بعضها كان الصورة أو الرسم أو الشكل، وفي بعضها كان الترادف، أو التضاد، أو السياق، أو الشرح، أو التعريف، أو الجمع بين أكثر من أسلوب.

(الصورة ٦) قائمة المفردات

المتعلقة بالتحية والتعارف	
"عبارة تعني "وداعاً" أو "إلى اللقاء في وقت آخر"	إلى اللقاء
أن يرق شخصاً ما بمناسبة ما، هنيئاً لك على نجاحك في الامتحان" أو "هنيئاً للعروسين بزواجهما الجديد	هنيئاً، فرحنا، رحت- بُرِحْتَ- ترجيتنا
تحية ترحيبية للتحية شخص ما "مرحباً بحضوركم"، رحت المضيف بضيوفه الجدد باليساماة وأسعد.	من العائرين والعائرين
تحية يعربها المسلمون لتعظيم البعض خلال عيد الفطر والأيام، تعرب عن أمل في أن يعودوا إلى عند القسبة في الأيام القادمة وأن يكون لديهم الكثير من المكسب والتجارات في حياتهم	فُسُوؤٌ
الرغبة الشديدة في معرفة شؤون الأفراد الشخصية أو شيء ما، "لقد كان لدي فضول كبير لمعرفة شخصيته"	صنباغ الخار
عبارة تستخدم للتحية والترحيب بالآخرين في الصباح	هناء الخير
عبارة تستخدم للتحية والترحيب بالآخرين في المساء	

٧. جمع المراجع

في إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي، جمعت الباحثة المراجع توفير مصادر موثوقة ومتنوعة. يتضمن هذه المصادر معلومات ومفردات متنوعة ومفيدة لتحقيق الأهداف المرجوة من جمع المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا. على سبيل المثال، يتضمن كتاب "Kamus Bahasa Dunia Islam" مصطلحات ومفردات متعلقة بالإسلام والثقافة الإسلامية، في حين يتضمن قاموس Hans Wehr العديد من المفردات العربية الحديثة المستخدمة في الحياة اليومية والعملية. ويوفر قاموس Al-Mawrid Al-Hadeeth مفردات ومصطلحات متعددة من اللغة العربية مع ترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

المبحث الثاني: صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على

أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي

بعد أن قدّمت الباحثة في المبحث الأول تسلسلات البحث الأولى من تحليل الاحتياجات وتصميم المنتج، أتت الباحثة في هذا المبحث بعرض تسلسلات البحث الثانية من عملية التصديق وتعديل المنتج. وهذه العمليات محقّقة لكشف مدى صلاحية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد قسم الإعداد اللغوي. والخطوة الأولى من تلك التسلسلات هي التصديق من الخبراء

أ. نتائج تصديق المنتج وتحليلها

١. تصديق محتوى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا

قدّمت الباحثة هذه الخطة أولاً إلى الخبير، تاتانج هدايات الماجستير وهو خبير في ثقافة نوسانتارا. ينشط الآن في "طالب رحلة إندونيسيا" كمركز لدراسة الفكر والثقافة والحضارة، وكان قام بنشاط بجولات استكشافية للتاريخ والثقافة والتراث في مناطق مختلفة في إندونيسيا، حيث زار ما لا يقل عن ١٢٠ محافظة / مدينة في إندونيسيا. وعلاوة على ذلك، قام بجولات استكشافية للتاريخ والثقافة والتراث في سنغافورة وماليزيا وتايلاند.

(الجدول ٦) تصديق محتوى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا

النتيجة	المؤشرات	
	محتوى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا	
٤	وضوح مقدمة قائمة المفردات من حيث الأهداف	
٤	فهرس قائمة المفردات مناسبة بمحتويات قائمة المفردات	
٣	ترتيب فهرس قائمة المفردات واضحة ومناسبة بموضوع قائمة المفردات	

٤	وضوح كتابة دليل استخدام قائمة المفردات	
	عرض المفردات	
٣	يتم ترتيب كتابة أو تصنيف المفردات حسب الثقافة النوستارية	
٤	يتم ترتيب كتابة أو تصنيف المفردات حسب الموضوع	
٣	المفردات المعروضة كاملة وفقاً للثقافة النوستارية	
٤	تصنيف الكتابة والمفردات مرتب على حسب الموضوع	
	محتوى قائمة المفردات	
٤	المفردات التي تمت إضافتها ذات صلة بسياق ثقافة نوسانتارا	
٤	تطابق مستوى وقدرات الطلاب الذين يستخدمون كتاب العربية بين يديك	
٤	إضافة مفردات وفقاً للمواد التعليمية في كتاب العربية بين يديك	
٤	يجب أن تتمتع المفردات التي يتم إضافتها بالفرادة وتقدم قيمة إضافية مختلفة عن المفردات الموجودة بالفعل في كتاب العربية بين يديك	
٤	يجب أن تكون المفردات التي يتم إضافتها سهلة القراءة والفهم بالنسبة للطلاب، حتى لا تسبب صعوبات في عملية التعلم	
	نوعية قائمة المفردات	
٣	تحتوي قائمة المفردات هذه على كلمات الأشياء والأنشطة اليومية التي يتم استخدامها عادة في حياة مجتمع نوسانتارا	
٤	قائمة المفردات لإثراء مهارات الطلاب في اللغة العربية، مثل المفردات المستخدمة لشرح المفاهيم والأفكار باللغة العربية باستخدام سياقات ثقافة نوسانتارا	
٤	يجب أن تكون قائمة المفردات التي يتم إضافتها ذات صلة بالسياق الثقافي لنوسانتارا	

بعد أن حصلت الباحثة على البيانات السابقة، قامت الباحثة بتحليل البيانات باستخدام الرمز التالي:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{نتيجة من كل بند} \times 100}{100}$$

مجموعة نتيجة الحد الأعلى من كل بند

وإذا أسندت الباحثة تلك المؤشرات إلى النسبة المئوية وجدت الباحثة أن النسبة:

$$\frac{60 \times 100}{80} = 75\%$$

ولمعرفة معنى النتيجة من الحساب المذكور فتلزم الباحثة أن تفسر ذلك من خلال

هذا المعيار:

(الجدول ٧) النسبة المئوية لميير الاستبانة

البيان	المعيار	نتيجة المعادلة	الدرجة
يمكن استخدام المنتج بدون التصحيح	جيد جدا	٨٠٪-١٠٠٪	٥
يمكن استخدام المنتج بقليل التصحيح	جيد	٦١٪-٧٩٪	٤
يمكن استخدام المنتج بالتصحيح	مقبول	٤١٪-٦٠٪	٣
لا يمكن استخدام المنتج	ناقص	٢١٪-٤٠٪	٢
يصلح كله أو يبدله	ناقص جدا	٠٪-٢٠٪	١

وبيان نتيجة تصديق الخبير، تاتانج هدايات الماجستير عن محتوى قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا تبلغ النسبة ٧٥٪، وهذه النتيجة عندما أسندت إلى رأي ليكرت أن تصنيف المقياس من ٦١ إلى ٨٠، دلت على "جيد"، وهو صالح للاستخدام بقليل التصحيح. ورأى الخبير أن قائمة المفردات بشكل عام، جيد ومثير

للاهتمام، يحتاج فقط إلى إضافة ثراء مفردات نوسانتارا والصور المناسبة لثقافة نوسانتارا. يمكن زيادة وإثراء مفردات ثقافة نوسانتارا ودعمها بالصور المناسبة. يمكن إثراء أسلوب اللغة والملابس التي يرتديها الناس في نوسانتارا.

٢. تصديق الخبير من ناحية التصميم

إن صلاحية خبير التصميم تتمثل في تقييم القائمة من حيث مدى تناسبها لاحتياجات الطلاب وصحتها من الناحية اللغوية والثقافية. وكان تصديق التصميم قُدِّم إلى الخبير في هذا الأمر، وهو الدكتور عبد المنتقيم الأنصاري، وهو معلم علم المعاجم في جامعة مولانا مالك إبراهيم، وقد كتب المقالة ما يتعلق بالمعجم وتعليم المفردات، ونتيجة التصديق كما يلي:

(الجدول ٨) تصديق تصميم قائمة المفردات

النتيجة	التقييم	
تصميم قائمة المفردات		
٥	تصميم المعجم يجذب الطلبة	
٤	الكتابة واضحة وسهولة القراءة	
٤	الغلاف مجذب	
تصميم رسم بياني		
٤	استخدام الخطوط من حيث النوع والمقدار	
٥	وضوح الصور	
٥	تركيبات الألوان	
مظهر قائمة المفردات		
٤	المفردات ليست ممتلئة	
٥	المحتويات والجداول متسقة	

٤	ترقيم صحيح ومتسق	
٥	رسومات وصور ذات مغزى	
شكل قائمة المفردات		
٥	مقدار المعجم مناسب لمستوى الطلبة	
٥	الطباعة واضحة	
٤	التحرير الدقيق	
٤	الجودة قوية	
٥	المعجم سهولة الفتح	
٦٨	المجموع	

بعد أن حصلت الباحثة على البيانات السابقة، قامت الباحثة بتحليل البيانات

باستخدام الرمز التالي:

نسبة الجواب = $\frac{\text{نتيجة من كل بند}}{100} \times 100$

مجموعة نتيجة الحد الأعلى من كل بند

وصارت النتيجة إذا أسندت إلى النسبة المئوية (%):

$$\frac{68}{100} \times 100 = 68\%$$

٧٥

ولمعرفة معنى النتيجة من الحساب المذكور فتلزم الباحثة أن تفسر ذلك من خلال

هذا المعيار:

(الجدول ٩) النسبة المئوية لمعايير الاستبانة

البيان	المعيار	نتيجة المعادلة	الدرجة
يمكن استخدام المنتج بدون التصحيح	جيد جدا	٨٠٪-١٠٠٪	٥
يمكن استخدام المنتج بقليل التصحيح	جيد	٦١٪-٧٩٪	٤

٣	٤١٪-٦٠٪	مقبول	يمكن استخدام المنتج بالتصحيح
٢	٢١٪-٤٠٪	ناقص	لا يمكن استخدام المنتج
١	٠٪-٢٠٪	ناقص جدا	يصلح كله أو يبذله

وبيان نتيجة تصديق الخبير، الدكتور عبد المنتقيم الماجستير عن تصميم قائمة المفردات الإضافية على أساس ثقافة نوسانتارا تبلغ النسبة ٩٠،٦٪، وهذه النتيجة عندما أسندت إلى رأي ليكرت أن تصنيف المقياس من ٨١٪- ١٠٠٪، دلت على "جيد جدا"، وهو صالح للاستخدام. وهذا بمعنى أن تصميم المنتج الذي قدمته الباحثة يُعتبر شاملا في نظر الخبير، حيث حصل على النسبة المئوية ٩٠،٦ ٪. ولكنه مع ذلك، اقترح الخبير لتكون قائمة المفردات أحسن، فيقترح الخبير تصحيح لبعض الخطوط، ووضع الصفحة الأولى من كل وحدة دراسية، وتحسين كتابة الصفحة، وعلى المصممة كتابة مرجع الصور.

ب. تعديل وتطوير المنتج

وقامت الباحثة بالتعديل مبنياً على مداخلات الخبراء نحو محتويات قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا وتصميمها، فقامت الباحثة بتعديلها التي علق عليها الخبراء وتحتاج إلى تعديلات، وهي كما يلي:

١. تعديل محتوى قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على

أساس ثقافة نوسانتارا

والتعليقات من الخبير هي إضافة ثراء مفردات نوسانتارا والصور المناسبة لثقافة نوسانتارا، ويمكن زيادة وإثراء مفردات ثقافة نوسانتارا ودعمها بالصور المناسبة وإثراء أسلوب اللغة والملابس التي يرتديها الناس في نوسانتارا. فتضيف الباحثة المزيد من

المفردات والمصطلحات التي ترتبط بثقافة نوسانتارا، بالإضافة إلى الصور والصور المناسبة التي تعبر عن الثقافة والتراث الخاص بها.

٢. تعديل تصميم قائمة المفردات الإضافية

والتعليقات من خبير التصميم هي تصحيح لبعض الخطوط، ووضع الصفحة الأولى من كل وحدة دراسية، وتحسين كتابة الصفحة، وعلى المصممة كتابة مرجع الصور. وصار تصميم قائمة المفردات الإضافية بعد التعديل كما يلي:

التصحيح	قبل التعديل	بعد التعديل
١. تصحيح لبعض الخطوط، فحسنت الباحثة وبدلت الباحثة نوعية الخطة		
٢. وضع الصفحة الأولى من كل وحدة دراسية، فغيرت الباحثة موضع صفحات الوحدات إلى جهة الأيمن		

٣. تحسين كتابة
الصفحة، فوضعت
الباحثة شكل دائرة
وراء أرقام صفحات
لسهولة رؤية القارئ

المتعلقة بالتحية والتعارف	
إلى اللقاء	" عبارة تعني "وداعاً" أو "إلى اللقاء في وقت آخر" هينئذاً، أن يود شخصاً ما بمناسبة ما هينئذاً لك على تعاظك في الاعتصام" أو "هينئذاً للتعويض وواجباً الجديد
مرحباً رحت- رحت-	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
مرحباً رحت- رحت-	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
من العائش والقاتين	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
فهنئذاً	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
مستأخ الخئر	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
مستأخ الخئر	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً

المتعلقة بالتحية والتعارف	
إلى اللقاء	" عبارة تعني "وداعاً" أو "إلى اللقاء في وقت آخر" هينئذاً، أن يود شخصاً ما بمناسبة ما هينئذاً لك على تعاظك في الاعتصام" أو "هينئذاً للتعويض وواجباً الجديد
مرحباً رحت- رحت-	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
مرحباً رحت- رحت-	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
من العائش والقاتين	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
فهنئذاً	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
مستأخ الخئر	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً
مستأخ الخئر	تعني "رحيباً للتحية شخص ما "مرحباً بخصيتك". وكذا للضيف خصوصاً القديم بأجساداً وأجساداً

أخذت المصممة الصور من Canva

٤. كتابة مرجع
الصور

المبحث الثالث: فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين
يديك على أساس ثقافة نسنارا لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة
الراية

وبعد أن أتمت الباحثة عملية تصديق المنتج وقامت بتعديله حسب مداخلات
الخبراء، أتت الباحثة هنا بعرض بيانات نتيجة تجربة المنتج وتقييمه لمعرفة وكشف فعالية
المنتج ولقياس مدى فعالية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على
كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.

أ. تجربة المنتج

قامت الباحثة بتجربة المنتج لتقديم المفردات الإضافية للطالبات في معهد القسم
الإعدادي اللغوي بجامعة الراية، تتناسب مع حياتهن اليومية واحتياجاتهن اللغوية،
وتساعدهن في تحسين قدراتهن اللغوية والتواصل اللغوي. وفي التجربة تكون عملية البحث
في المجموعتين، المجموعة الأولى تتكون من ١٥ طالبة التي تؤخذ من ثلاثة الفصول
كمجموعة ضابطة. أما المجموعة الثانية تتكون أيضا من ١٥ طالبة تؤخذ من ثلاثة
الفصول، وصارت مجموعة تجريبية التي تقام فيها استخدام قائمة المفردات الإضافية على
كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا.

لتجربة المنتج حددت المعلمة مجموعة من المفردات الأساسية التي تغطي الكلمات
والعبارات الشائعة والمهمة في المحادثات اليومية. يمكن أن تشمل ذلك التحية والوداع،
وطلب المساعدة، والتحدث عن الأنشطة اليومية والهوايات، والتعبير عن الرأي والمشاعر،
وطلب المعلومات وتقديمها. ووفرت المعلمة أمثلة ونماذج بتزويد الطالبات بأمثلة ونماذج
للجمل والعبارات التي يمكن استخدامها في المحادثات اليومية. ثم القيام بالتدريب على
التلفظ والتحدث بتخصيص وقت للتدريب على التلفظ الصحيح للكلمات، والعبارات،

والتحدث بوضوح، وثقة. واستخدمت الباحثة تمارين النطق والتمثيل والأنشطة العملية لتعزيز مهارات الطالبات في المحادثة. ثم قسمت الطالبات إلى زوجين أو مجموعات صغيرة وإعطائهن فرصة للتحدث والممارسة بناءً على المواضيع التي تم تغطيتها في قائمة المفردات.

ولمعرفة فعالية استخدام قائمة المفردات لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراءية استعملت الباحثة الرمز الإحصائي باختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) لتحليل بيانات نتائج اختباري القبلي والبعدي من المجموعتين.

١. نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة

يقام الاختبار القبلي في التاريخ ٣٠ من مارس ٢٠٢٣م. وفيما يلي نتيجة اختبار الطالبات قبل أن تستخدم الطالبات قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا، ويكون على الجدول التالي:

(الجدول ١٠) نتائج الاختبار القبلي لمجموعة التجربة

الرقم	أسماء الطالبات	نتائج الاختبار القبلي
١.	أوني سيتي عزيزة	٥٣
٢.	جهان فلذة سابرينا	٤٠
٣.	حافضة فوزية	٦٠
٤.	سلوانا فجري لطيفة	٦٠
٥.	عليا النورا بورنومو بوتري	٦٠
٦.	قانتة زمراجي	٦٠
٧.	فيلا فضيلا	٥٣
٨.	سلمى قانتة	٦٦
٩.	تانيا ليسلمي	٦٦

٤٦	بوتي قانيا بستاري	.١٠
٦٠	نجوى ولدان	.١١
٥٣	عناية أكمانية	.١٢
٥٣	أديندا رحمة	.١٣
٢٠	حلية زين	.١٤
٦٦	تانيا ليسلمي	.١٥

من البيان السابق، لاحظت الباحثة نتيجة اختبار الطالبات تدور عشريينات إلى ستينات مع أن معيار نجاحهن هو فوق ستين، ولكن أغلبهن نلن ما تحت ستينات، وهذا بمعنى أن الطالبات بحاجة إلى مزيد من المفردات. انطلاقا من البيان السابق فمستوى نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة هو ما يلي:

(الجدول ١١) مستوى نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	المستوى	عدد الطلبة	النسبة المئوية
١	١٠٠-٩٠	ممتازة	.	%.
٢	٨٩-٨٠	جيد جدا	.	%٠
٣	٧٩-٧٠	جيد	.	%٠
٤	٦٩-٦٠	مقبولة	٨	%٥٣,٣
٥	≥ ٥٩	راسبة	٧	%٤٦,٦
المجموع				
			١٥	%١٠٠

وبعد تقديم نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة من خلال الجدول السابق استبطلت الباحثة بأن ثماني طالبات حصلن على درجة مقبولة، وسبع طالبات حصلن

على درجة راسبة والتقدير: أن معظم الطالبات لم يبلغن النجاح الباهر، بل كنّ في المستوى المتوسط والمستوى المتدنيّ

٢. نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة

وبعد الاتيان في الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية أتت الباحثة بتقديم نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة، وهي كما يلي:

(الجدول ١١) نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة

الرقم	أسماء الطالبات	نتائج الاختبار القبلي
١.	سيتي مارحافيللا	٢٠
٢.	قائنة سلسبيلا سيريفار	٣٣
٣.	غالوه أولياء أزكي فيكريا	٣٣
٤.	ناديا إيسا أريستي	٤٦
٥.	شفاء فوزية	٤٠
٦.	ويلدانا	٢٠
٧.	نندا أنيسة بوتري	٢٦
٨.	ويندا نور الله	٢٠
٩.	جاتي رمضنتي	٢٠
١٠.	شفاء روفدا الصالحة	٢٦
١١.	سقتوم سوري	٣٣
١٢.	حنين زين	١٣
١٣.	حسنى أديليا بوتري	٦٦
١٤.	أنا نور عزيزة	٦٦
١٥.	إنداح وجدانية جميل	٦٠

من البيان السابق، لاحظت الباحثة نتيجة اختبار الطالبات تدور ثلاثة عشر إلى ستينات مع أن معيار نجاحهن هو فوق ستين، ولكن أغبهن نلن ما تحت ستين، وهذا بمعنى أن الطالبات بحاجة إلى مزيد من المفردات. انطلاقاً من البيان السابق فمستوى نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة الضابطة هو ما يلي:

(الجدول ١٢) مستوى نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة الضابطة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	المستوى	عدد الطلبة	النسبة المئوية
١	١٠٠-٩٠	ممتازة	.	%.
٢	٨٩-٧٠	جيد جداً	٠	%٠
٣	٧٩-٧٠	جيد	٠	%٠
٤	٦٩-٦٠	مقبولة	٣	%٢٠
٥	$٥٩ \geq$	راسبة	١٢	%٨٠
المجموع			١٥	%١٠٠

وبعد تقديم نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة من خلال الجدول السابق استنبطت الباحثة بأن ثلاث طالبات حصلن على درجة مقبولة، واثنى عشرة طالبات حصلن على درجة راسبة والتقدير: أن معظم الطالبات لم يبلغن النجاح الباهر، بل كنّ في المستوى المتوسط والمستوى المتدنيّ.

٣. نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة التجربة

ويقام الاختبار البعدي في ٣١ من مارس ٢٠٢٣م، وجاءت النتيجة كما يلي:

(الجدول ١٣) نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	أسماء الطالبات	نتائج الاختبار البعدي
٠.١	أوني سيتي عزيزة	١٠٠

٩٣	جهان فلذة سابرينا	.٢
١٠٠	حافضة فوزية	.٣
٩٣	سلوانا فجري لطيفة	.٤
٩٣	عليا النورا بورنومو بوتري	.٥
١٠٠	قائنة زمراجي	.٦
١٠٠	فيلا فضيلا	.٧
١٠٠	سلمى قائنة	.٨
١٠٠	تانيا ليسلمي	.٩
١٠٠	بوتي قانيا بستاري	.١٠
٩٣	نجوى ولدان	.١١
١٠٠	عناية أكمانية	.١٢
٩٣	أديندا رحمة	.١٣
١٠٠	حلية زين	.١٤
١٠٠	تانيا ليسلمي	.١٥

انطلاقا من البيان السابق فمستوى نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة التجربة هو

ما يلي:

(الجدول ١٢) مستوى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	المستوى	عدد الطلبة	النسبة المئوية
١	١٠٠-٩٠	ممتازة	١٥	٪١٥
٢	٨٩-٧٠	جيد جدا	٠	٪٠
٣	٧٩-٧٠	جيد	٠	٪٠
٤	٦٩-٦٠	مقبولة	٠	٪٠

٠	٠	راسبة	≥ ٥٩	٥
%١٠٠	١٥	المجموع		

من البيانات السابقة يُستنتَب الأمر أن كفاءة الطلبة تترقى كثيرا حيث تترقى كل فرقة من درجة "راسبة" أو "مقبولة" إلى "ممتازة"، وصار هذا دليلا على ترقية كفاءتهن أيضا. وكانت الطالبات قد نالن نتيجة مقنعة في الاختبار بعد أن كن يتعلمن ويكتسبن مزيدا من المفردات.

٤. نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة

(الجدول ١٣) نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة

الرقم	أسماء الطالبات	نتائج الاختبار القبلي
١.	سيتي مارحافيليا	٨٦
٢.	قانتة سلسيلا سيريجار	٤٦
٣.	غالوه أولياء أزمى فيكريا	٣٣
٤.	ناديا إيسا أريستي	٦٦
٥.	شفاء فوزية	٥٣
٦.	ويلدانا	٤٠
٧.	ندا أنيسة بوتري	٤٦
٨.	ويندا نور الله	٦٠
٩.	جاتي رمضنتي	٨٦
١٠.	شفاء روفدا الصالحة	٨٦
١١.	سقتوم سوري	٩٣
١٢.	حنين زين	٨٦
١٣.	حسنى أديليا بوتري	٨٦

٩٣	أنا نور عزيزة	.١٤
٩٣	إنداح وجدانية جميل	.١٥

انطلاقاً من البيان السابق فمستوى نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة الضابطة هو

ما يلي:

(الجدول ١٤) مستوى نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	المستوى	عدد الطلبة	النسبة المئوية
١	١٠٠-٩٠	ممتازة	٣	٪٢٠
٢	٨٩-٧٠	جيد جدا	٥	٪٣٣,٣
٣	٧٩-٧٠	جيد	٠	٪٠
٤	٦٩-٦٠	مقبولة	٢	٪١٣,٣
٥	≥ ٥٩	راسبة	٥	٪٣٣,٣
المجموع				٪١٠٠

بعد تقديم الباحثة نتيجة الاختبار البعدي من خلال الجدول السابق، استنبطت الباحثة بأن حصلت ثلاث طالبات على درجة ممتازة، وخمس طالبات على درجة جيد جداً، وطالبتان على درجة مقبولة، وخمس طالبات على درجة راسبة بعد أن حصلن على درجة راسبة ومقبولة، ومن هذه نتيجة الاختبار البعدي في مجموعة ضابطة مظهر الارتقاء وهذا غير الطبيعي.

اختبار الاعتدال القياسي

	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Statistic	Df	Sig.	Statistic	Df	Sig.
الاختبار القبلي لامتحان المفردات	.١٩٨	١٤	.١٤٩	.٩٥٦	١٤	.٦٦٢
الاختبار البعدي لامتحان المفردات	.٣٨٨	١٤	.٠٠٠	.٦٨٤	١٤

أ. التصحيح بمعنوية ليليفورس

انطلاقاً من النتائج السابقة نالت الباحثة أن Sig. (2_Tailed) من الاختبار القبلي قدر ٦٦٢,٠ و Sig. (2_Tailed) من الاختبار البعدي قدر ٠,٠٠٠,٠٠. وطبقاً لاختبار الاعتدال القياسي للبيانات أعلاه، يتضح أن تلك البيانات ليست موزعة بشكل طبيعي. وبالتالي، فإن تلك البيانات تمتلك طابعاً غير معلمي للمعلمات. وبالنسبة لاختبار فعالية تلك البيانات، يمكن استخدام اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test).

ب. التقييم

يتم تقييم هذا المنتج عن طريق إجراء اختبارات قبل وبعد تدريب الطالبات باستخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا. وبعد ذلك يتم تحليل البيانات وتقييم النتائج لتحديد فعالية المنتج وتحديد مدى تأثيره على قدرات الطالبات اللغوية والتواصل اللغوي. لتحليل النتيجة المحسولة، فاستخدمت الباحثة اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) باستخدام SPSS.

بالنظر إلى النتيجة بأن "الاختبار البعدي لامتحان المفردات < الاختبار القبلي لامتحان المفردات"، فإن هذه الفرضية تستند إلى قياسات قبل وبعد فترة تدريب. وبالنظر إلى طبيعة هذه الفرضية، فإنه يجب استخدام اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) لتحليل هذه البيانات، حيث يستخدم هذا الاختبار للمقارنة بين عينتين مرتبطتين وهو مناسب للبيانات غير الطبيعية كما ذكرتم سابقاً، كما يلي:

Ranks

		N	Mean Rank	Sum of Ranks
لختبار المفردات البعدي	الرتب السالبة	.a	.٠٠	.٠٠
لختبار المفردات القبلي -	الرتب الإيجابية	١٤b	٧,٥٠	١٠٥,٠٠
	Ties العلاقات	.c		
	مجموع	١٤		

١. الاختبار البعدي لامتحان المفردات < الاختبار القبلي لامتحان المفردات
٢. الاختبار البعدي لامتحان المفردات > الاختبار القبلي لامتحان المفردات
٣. الاختبار البعدي لامتحان مفردات = الاختبار القبلي لامتحان المفردات

إحصائيات الاختبار^a

–الاختبار البعدي لامتحان المفردات

الاختبار القبلي لامتحان المفردات

Z	-3.308 ^b
Asymp. Sig. (2-tailed)	.001

a. لاختبار رتب ويلكوكسون الموقع.

b. بناء على الرتب السلبية.

وجدت الباحثة بأن قيمة اختبار ويلكوكسون = -3.308 ومستوى الدلالة = 0.001. وهو أقل من 0.05، لذلك النتيجة ترفض فرضية العدم وتقبل الفرضية البديلة. والنتيجة: يوجد اتلاف حقيقي بين متوسطي العينتين وهذا الفرق دال احصائها، بأن قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات فعالة. ونتيجة 0,01 (قيمة الاحتمالية بين ٠,٠٢ و ٠,٠٠) وهي تدل على أن قائمة المفردات لديها مستوى فعالية جيد جدا، استنادا إلى مستويات فعالية الإنتاج التي صنفتها الباحثة وهي كما يلي:

١. إذا كانت قيمة الاحتمالية أعلى من ٠,٠٥ : فإن قائمة المفردات غير فعالة.

٢. وإذا كانت قيمة الاحتمالية بين ٠,٠٥ و ٠,٠٣ : فإن قائمة المفردات لديها

مستوى فعالية جيد (جيد).

٣. إذا كانت قيمة الاحتمالية بين ٠,٠٢ و ٠,٠٠ : فإن قائمة المفردات لديها مستوى

فعالية جيد جدًا (جيد جدًا).

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

في هذا الفصل ستشرح الباحثة فيما يتعلق بإعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية. وكذلك ما يتعلق بصلاحياتها وفعاليتها في استخدامها لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية.

أ. إنتاج قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس

ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي

قبل إعداد الباحثة قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسنترا لطالبات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية، قامت الباحثة بتحليل الاحتياجات، ووجدت الباحثة البيانات من خلال ملاحظة أنشطة الطالبات اليومية، والمقابلة مع عميد معهد القسم الإعدادي اللغوي وبعض الطالبات، والاستبانة، والتوثيق بأن هناك حاجة لتوفير مفردات إضافية تتناسب مع حياة الطالبات اليومية واحتياجاتهن اللغوية، وأن كتاب العربية بين يديك يحتوي على أساس الثقافة العربية وموضوعات الوحدات، ولكنه لا يكفي لتلبية احتياجات الطالبات اللغوية اليومية في المحادثة، ولذلك يجب توفير مفردات إضافية على أساس ثقافة نوسنترا.

تحديد المفردات الإضافية يحتاج إلى دراسة وتحليل احتياجات الطالبات وتحديد المفردات الشائعة والمهمة التي يحتاجنها في حياتهن اليومية وفي المحادثات اليومية، وبالتالي يمكن مساعدة الطالبات في تطوير قدراتهن اللغوية والتواصل اللغوي بشكل أكثر فعالية.

إن توفير مفردات إضافية يمكن أن يساعد الطالبات في تعزيز القدرة على التواصل اللغوي بشكل أفضل، حيث يمكن للمتعلمين استخدام هذه المفردات لتحويل أفكارهم إلى كلمات وعبارات قابلة للفهم من قبل الآخرين. وهذا يوافق نظرية "الإنتاجية اللغوية" وهي نظرية مهمة في علم اللغة، وتؤكد على أن اللغة هي أداة للتواصل، وأن التواصل اللغوي يتطلب استخدام مجموعة واسعة من المفردات. وتشير هذه النظرية إلى أنه من المهم توفير مفردات إضافية للمتعلمين، حيث إن ذلك يمكن أن يحسن قدرتهم على التواصل وتفهم اللغة⁹⁰.

وبالتالي، فإن ما ذكرته الباحثة عن ضرورة توفير مفردات إضافية لتلبية احتياجات الطالبات اللغوية اليومية في المحادثة يتوافق مع نظرية "الإنتاجية اللغوية". وهذا يدعم الحاجة إلى دراسة وتحليل احتياجات الطالبات وتحديد المفردات الشائعة والمهمة التي يحتاجنها في حياتهن اليومية وفي المحادثات اليومية، كما ذكرت الباحثة.

بعد أن وجدت الباحثة المشكلة والاحتياجات لإعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسنترا لطالبات معهد القسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية، بالتالي قامت الباحثة بتصميم قائمة المفردات، فصممت الباحثة غلاف قائمة المفردات، ثم المقدمة التي تحتوي على هدف قائمة المفردات والغايات من هذه القائمة، وتهدف قائمة المفردات إلى توفير مواد تعليمية تساعد الطالبات على توسيع مفرداتهم العربية وتحسين قدراتهم اللغوية. رتبت الباحثة قائمة المفردات على حسب موضوعات كتاب العربية بين يديك المجلد الأول من الوحدة الأولى إلى السادسة. وبينت

نحو إصلاح التعريف بمدخل المعاجم العربية الملايوية الثنائية للطلبة في الدراسات العربية " Hanafi Dolah, ⁹⁰ "Towards Improving the Definition of the Entries of Arabic Malay Dictionaries for the Students of Arabic and Islamic Studies," مجلة الدراسات اللغوية والأدبية (Journal of Linguistic and Literary Studies) 6, no. 2 (1970), <https://doi.org/10.31436/jlls.v6i2.311>.

الباحثة فرق استخدام المفردات عند ثقافة العرب ونوسترا في كل بداية وحدات قائمة المفردات.

ووضعت الباحثة دليل استخدام قائمة المفردات وبينت الرموز المستخدمة في القائمة، وكتبت الفهرس لمساعدة مستخدمي قائمة المفردات على البحث الذي أراده من صفحات أو موضوعات قائمة المفردات، وضعت الباحثة المفردات التي تتعلق بموضوعات وحدات قائمة المفردات، وتباين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال، وفي إعدادها جمعت الباحثة المراجع توفير مصادر موثوقة ومتنوعة.

ب. صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراهبة بسوكابومي

بعد أن قدّمت الباحثة تحليل الاحتياجات وتصميم المنتج، أتت الباحثة بعرض عملية التصديق وتعديل المنتج. فقدّمت الباحثة انتاجها إلى خبيري التصميم، خبير محتوى المنتج وهو تاتانج هدايات الماجستير وخبير تصميم الدكتور عبد المنتقيم الأنصاري لمعرفة صلاحية المنتج. ونتيجة تصديق الخبير عن محتوى المنتج تبلغ النسبة ٧٥٪، وهذه النتيجة عندما أسندت إلى رأي ليكرت أن تصنيف المقياس من ٦١ إلى ٨٠، دلت على "جيد"، وهو صالح للاستخدام بقليل التصحيح. وعن تصميم المنتج تبلغ النسبة ٩٠،٦٪ دلت على "جيد جدا"، وهو صالح للاستخدام.

مبنيًا على مداخلات الخبراء نحو محتويات قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا وتصميمها، قامت الباحثة بالتعديل كما وجدت التعليقات من خبير محتوى المنتج إضافة ثراء مفردات نوسانتارا والصور المناسبة لثقافة نوسانتارا، ويمكن زيادة وإثراء مفردات ثقافة نوسانتارا ودعمها بالصور المناسبة وإثراء أسلوب اللغة والملابس التي يرتديها الناس في نوسانتارا. ومن خبير خبير التصميم هي

تصحيح لبعض الخطوط، ووضع الصفحة الأولى من كل وحدة دراسية، وتحسين كتابة الصفحة، وعلى المصممة كتابة مرجع الصور.

ج. فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الراية بسوكابومي

لتحليل بيانات نتائج اختباري القبلي والبعدي من المجموعتين، طبقاً لاختبار الاعتدال القياسي للبيانات أعلاه، يتضح أن تلك البيانات ليست موزعة بشكل طبيعي، فاستعملت الباحثة الرمز الإحصائي باختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) باستخدام SPSS، ووجدت الباحثة بأن قيمة اختبار ويلكوكسن = -3.308 - ومستوى الدلالة = 0.001. وهو أقل من 0.05، والنتيجة: يوجد اتلاف حقيقي بين متوسطي العينتين وهذا الفرق دال احصائها، بأن استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لطالبات معهد القسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية فعال. ونتيجة 0,01 (قيمة الاحتمالية بين 0,02 و 0,00) وهي تدل على أن قائمة المفردات لديها مستوى فعالية جيد جداً.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

١- إجراء عملية إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك

على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الياة بسوكابومي

لإعداد قائمة المفردات الإضافية اعتمدت الباحثة على نموذج تطوير ADDIE التي تشمل تحليل الاحتياجات والتصميم، والتطوير، والتنفيذ، والتقييم. ولإجراء تحليل الاحتياجات استخدمت الباحثة الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والتوثيق. ثم قامت الباحثة بتصميم المنتج على أساس ثقافة نوسانتارا. فصممت الباحثة غلاف قائمة المفردات، ثم المقدمة التي تحتوي على هدف قائمة المفردات قائمة المفردات إلى توفير مواد تعليمية تساعد الطالبات على توسيع مفرداتهم العربية وتحسين قدراتهم اللغوية.

٢- صلاحية قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس

ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الياة بسوكابومي

بعد أن قدمت الباحثة تحليل الاحتياجات وتصميم المنتج، أتت الباحثة بعرض عملية التصديق وتعديل المنتج. فقدمت الباحثة انتاجها إلى خبير التصميم، خبير محتوى المنتج وهو تاتانج هدايات الماجستير وخبير تصميم الدكتور عبد المنتقيم الأنصاري لمعرفة صلاحية المنتج. ونتيجة تصديق الخبير عن محتوى المنتج تبلغ النسبة ٧٥٪، وهذه النتيجة عندما أسندت إلى رأي ليكرت أن تصنيف المقياس من ٦١ إلى ٨٠، دلت على "جيد"، وهو صالح للاستخدام

بقليل التصحيح. وعن تصميم المنتج تبلغ النسبة ٩٠,٦٪. دلت على "جيد جدا"، وهو صالح للاستخدام.

٣- فعالية استخدام قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا لترقية مهارة كلام طالبات معهد الياة بسوكابومي

لتحليل النتيجة المحسولة، فاستخدمت الباحثة اختبار ويلكوكسون (Wilcoxon Test) باستخدام SPSS. وجدت الباحثة بأن قيمة اختبار ويلكوكسون = 3.308- ومستوى الدلالة = 0.001. وهو أقل من 0.05، لذلك النتيجة ترفض فرضية العدم وتقبل الفرضية البديلة. والنتيجة: يوجد اتلاف حقيقي بين متوسطي العينتين وهذا الفرق دال احصائها، بأن قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك على أساس ثقافة نوسانتارا فعالة. ونتيجة 0,01 تدل على أن قائمة المفردات لديها مستوى فعالية جيد جدا.

ب. التوصيات

ومن نتائج الحث السابقة، قدمت الباحثة التوصيات التالية:

١. أن يثري الطلاب معرفتهم اللغوية والثقافية بمصطلحات ومفردات متنوعة ومتعددة المصادر، بما في ذلك مفردات مرتبطة بتاريخ وثقافة نوسانتارا، وذلك لتوسيع آفاقهم وتحسين قدرتهم على التعبير بطريقة دقيقة ومتنوعة.
٢. على معلمي اللغة العربية تحفيز وتشجيع الطلاب على استخدام المفردات الإضافية وتعزيز فهمهم للثقافة العربية وتنمية مهاراتهم اللغوية والثقافية.

ج. الاقتراحات

انطلاقاً من نتائج البحث قدمت الباحثة الاقتراحات التالية:

١. إن هذا البحث يحتاج إلى استمرار، فلعل الباحثين اللاحقين أن يقوموا بتحسين وتقييم هذا البحث
٢. قائمة المفردات الإضافية التي صممتها الباحثة بحاجة إلى مزيد من التجربة، فتقترح الباحثة وجود بحوث أخرى تكمل نقائص هذه قائمة المفردات.
٣. أعدت الباحثة قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك فقط للمجلد الأول من الوحدة الأولى إلى الرابعة، ولعل الباحثين اللاحقين يقومون بإعداد قائمة المفردات الإضافية على كل مجلدات كتاب العربية بين يديك
٤. تـرجو الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتاب البحث العلمي المتعلقة بهذا الموضوع.

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

- الرحمن، راض توفيق. "تصنيف المعاجم العربية وتطويرها في إندونيسيا (دراسة وصفية تحليلية تطويرية)". مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا، ٢٠١٤. <http://etheses.uin-malang.ac.id/id/eprint/5719>.
- الفرج، محمد أحمد أبو. المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث. دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٩.
- الفوزان، د. "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها"، ١٤٣١، ٣٣٦.
- الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. سلسلة العربية بين يديك، ١٤٣٥.
- المعلمين، قسم دورات تدريب and قسم المبيعات. "سلسلة العربية بين يديك". العربية للجميع. <https://www.arabicforall.net/ar/page/about#>, n.d.
- دويدري، رجاء وحيد. البحث العلمي - أساسيته النظرية وممارسته العلمية - دمشق: المطبعة العلمية، ٢٠٠٠.
- سيف الدين. "طرق في تعليم مفردات اللغة العربية *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (2019). <https://doi.org/10.21274/tadris.2019.7.2.310-330>.
- عبيدات، ذوقان. البحث العلمي مفهومه - أدواته - أساليبه. الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧.
- عمر، أحمد مختار عبد الحميد. معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب، n.d.
- غوناوان، أغوس. "منهج تعليم اللغة العربية في 'جامعة الراية' قسم تعليم اللغة العربية سوكابومي جاوى الغربية: دراسة الحالة". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٦. <http://etheses.uin-malang.ac.id/8495/>.

- ماجد، ريماء. منهجية البحث العلمي. بيروت: مؤسسة فريدريش إيبيرت، لبنان، ٢٠١٦.
- مسعود، جبران. الرائد معجم لغوي عصري. لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٩٢.

المراجع الأجنبية

- Abdullah Al Gali, and Abdul Hamid Abdullah. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Padang: Akademia Permata, 2012.
- Akbarwati, Nur Fajar. “ تطوير المعجم المساعد على كتاب تعليم اللغة العربية “ . للصف الرابع بمستوى المدرسة الابتدائية *Abjadia* 2, no. 1 (2017).
<https://doi.org/10.18860/abj.v2i1.5307>.
- Alwasilah, A. Chaedar. *Pokoknya Kamus*. Jakarta: Pusat Bahasa, 2011.
- Barokah, Anisatul. “ تعليم المفردات للأطفال بالطريقة الأغنية في روضة الأطفال “ . *Al-Ta'rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya* 6, no. 1 (2018).
<https://doi.org/10.23971/altarib.v6i1.968>.
- Basa, Ali, Intan Afriati, and Fadhilah Fadhilah. “ استخدام كتاب العربية بين “ . *LISANUNA*: *Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 10, no. 2 (2021).
<https://doi.org/10.22373/ls.v10i2.8818>.
- Cuzick, Jack. “A Wilcoxon-type Test for Trend.” *Statistics in Medicine* 4, no. 1 (1985).
<https://doi.org/10.1002/sim.4780040112>.
- Darajat, Zakiya. “Warisan Islam Nusantara.” *Buletin Al-Turas* 21, no. 1 (2020). <https://doi.org/10.15408/bat.v21i1.3827>.
- Dolah, Hanafi. “ نحو إصلاح التعريف بمدخل المعاجم العربية الملايوية الشائبة للطلبة “ . *Towards Improving the Definition of the Entries of Arabic Malay Dictionaries for the Students of*

- Arabic and Islamic Studies.” *مجلة الدراسات اللغوية والأدبية (Journal of Linguistic and Literary Studies)* 6, no. 2 (1970).
<https://doi.org/10.31436/jlls.v6i2.311>.
- Fahrur, Rosikh. “تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية.” *Ummul Quro* 3, no. Jurnal Ummul Qura Vol III, No. 2, Agustus 2013 (2013).
- Firdaus, Dadang. “تصميم تعليم المفردات على المدخل الاتصالي.” *JEALT : Journal of English and Arabic Language Teaching* 8, no. 2 (2017).
- . “تصميم تعليم المفردات على المدخل الاتصالي.” *JEALT : Journal of English and Arabic Language Teaching* 8, no. 2 (2017).
- Gill, T. Grandon. “Culture, Complexity, and Informing: How Shared Beliefs Can Enhance Our Search for Fitness.” *Informing Science* 16, no. 1 (2013). <https://doi.org/10.28945/1778>.
- Hasan, Iqbal. *Analisis Data Penelitian Dengan Statistik*. Jakarta: PT Bumi Aksara, 2003.
- Hermanto, Bambang, Anwar Rudi, and Nur Rahmad Yahya Wijaya. “أهمية مهارة الكلام.” *Jurnal Kariman* 7, no. 2 (2019).
<https://doi.org/10.52185/kariman.v7i2.137>.
- Hidayat, Nandang Sarip. “مهارة الكلام وإجراء تعليمها.” *Al-Manar* 2, no. 8 (2018). <https://doi.org/10.24014/al-manar.v2i8.4736>.
- Majid, Rima. *Manhajiyatu Al-Bahtsi Al-'Ilmiy*. 1st ed. Libanon: Muassasah Fridrisy Ibrit, 2016.
- Mardalis. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara, 1995.
- Muasmara, Ramli, and Nahrim Ajmain. “AKULTURASI ISLAM DAN BUDAYA NUSANTARA.” *TANJAK: Journal of Education and Teaching* 1, no. 2 (2020).
<https://doi.org/10.35961/tanjak.v1i2.150>.
- Muhammady, Aan Muhammady. “أهمية المفردات في تعليم مهارات اللغوية.”

- الأربع.” *'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB* 10, no. 1 (2021). <https://doi.org/10.47498/arabiyya.v10i1.538>.
- Mursalin, Hisan, and Mirawati. “Ahammiyat Ad-Dirosah As-Sabiqah Lada Baahitsina Fi Jaami'ati Ar-Raayah.” *Rayah Al-Islam* 5, no. 01 (2021). <https://doi.org/10.37274/rais.v5i1.392>.
- Mustaufiy, Ahmad Syagif Hannany, and Anwar Sadat. “Analisis Preferensi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Dalam Mempelajari Bahasa Arab.” *Al-Af'idah* 4, no. 1 (2020). <https://doi.org/https://doi.org/10.52266/al-afidah.v4i1.462>.
- Mutholib, Abdul. “نموذج تعليم المفردات باستخدام لعبة القاموس التعليمية والترفيهية.” *Arabia* 9, no. 2 (2017). <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.21043/arabia.v9i2.5891>.
- Qur'ani, Ainun Suci, Ummi Mufida, and Syirojul Huda. “دور جامعة.” *Diwan : Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 8, no. 2 (2022). <https://doi.org/https://doi.org/10.24252/diwan.v8i2.29510>.
- Qutuby, Sumanto Al. *TRADISI DAN KEBUDAYAAN NUSANTARA. Lembaga Studi Sosial Dan Agama (ELSA) Press, 2019.*
- Rappe, Rappe, Syamsuri Syamsuri, and Muhammad Napis Djuoeni. “المفردات العربية وطرق التعليم المناسبة بها.” *Lentera Pendidikan : Jurnal Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan* 24, no. 2 (2021). <https://doi.org/10.24252/lp.2021v24n2i9>.
- Ratih, Lilis Dewi, and Fatma Ulfatun Najicha. “WAWASAN NUSANTARA SEBAGAI UPAYA MEMBANGUN RASA DAN SIKAP NASIONALISME WARGANEGARA : SEBUAH TINJAUAN LITERATUR.” *Jurnal Global Citizen : Jurnal Ilmiah Kajian Pendidikan Kewarganegaraan* 10, no. 2 (2021). <https://doi.org/10.33061/jgz.v10i2.5755>.
- Refugio, Craig N. “An Empirical Study on Wilcoxon Signed Rank Test.” *Journal Of* 19, no. December (2018).
- Richards, J. C, and R.W Schmidt. *Longman Dictionary of Language*

Teaching and Applied Linguistics. Harlow: Pearson Education, 2002.

Sari, Risna Rianti. "The Use of Keyword and Imagery Mnemonic for Vocabularies Learning for AFL Students." *Izdihar : Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature* 1, no. 2 (2018). <https://doi.org/10.22219/izdihar.v1i2.7294>.

Sdawi Manasiq, Gufron Zainal Abidin. "فعالية استخدام الموضوعات المستوعبة" للثقافة المحلية ودمجها مع الثقافة العربية داخل نصوص القراءة باللغة العربية في ترقية مهارة فهم المقروء لدى طالبات اللغة العربية بمعهد البستان للبنات سمير فافان "فمكاسان مادور." *Ulumuna: Jurnal Studi Keislaman* 4, no. 2 (2018). <https://doi.org/10.36420/ju.v4i2.3504>.

Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta. Bandung, 2014.

Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan Kombinasi (Mixed Methods)*. 10th ed. Bandung: Alfabeta, 2018.

———. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2012.

———. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2014.

———. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D)*. Bandung: Alfabeta, 2010.

———. *Statistika Untuk Penelitian*. Bandung: Alfabeta, 2011.

Suleiman, Mahmoud Jalal El-Deen. "معايير تعليم المفردات في برامج تعليم" العربية للناطقين بغيرها في ضوء نظرية الحقول الدلالية." *International Journal of Research in Educational Sciences (IJRES)* 2, no. 2 (2019).

Sulthon, Muhammad. "طريقة تعليم اللغة العربية في ترقية مهارة الكلام." *Lughawiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab*, 2020. <https://doi.org/10.38073/lughawiyat.v2i1.148>.

- Suryadarma, Yoke, and Alinda Zakiyatul Fakhroh. "Tashmīm Qāmus 'al-Zira'Ah' Kawasīlah Ta'allum Al-'Arabiyyah Li Thalabah Qism Al-Tiknūlūjiyā Al-Shinā'iyah Al-Zirā'iyah Muassasn 'Alā Al-Mudawwanah Al-Lughowiyyah." *LISANUDHAD* 7, no. 2 (2020). <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v7i2.6744>.
- Syaifullah, Muhammad, and Nailul Izzah. "Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab." *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 1 (2019). <https://doi.org/10.29240/jba.v3i1.764>.
- Tegeh, Made. *Model Penelitian Pengembangan*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014.
- Wael, Ali Abdullah. *Bahasa Dan Budaya Melayu*. kuala lumpur, 2011.
- Zakki Masykur, Muhammad. "الإشتقاق وتعليمها في المفردات." *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya* 3, no. 2 (2020). <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v3i2.303>.
- . "تعليم مهارة الكلام عبر الرحلات المعرفية" (Web Quest)." *AL-AF'IDAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya* 4, no. 1 (2020). <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v4i1.463>.

قائمة الملاحق

ورقة الاستبانة لتحليل احتياجات الطالبات إلى قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين
يديك على الأساس الثقافي نوسترا

ضعي علامة (√) في القائمة المناسبة والإجابة تكون صادقة من عندك!

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١	هل تزيد معرفتك بالمفردات من خلال دراستك كتاب العربية بين يديك؟	٧٤	
٢	هل حصلت على عدد كافٍ من المفردات لاستخدامها في المحادثات اليومية بعد دراستك نصوص كتاب العربية بين يديك؟	٩	٦٤
٣	هل تحتاجين إلى المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يديك؟	٦٤	١٨
٤	هل تحتاجين إلى المفردات على الأساس الثقافي نوسانتارا لتساعدك على المحادثة اليومية؟	٦٦	٧





ورقة الاختبار القبلي والبعدي

اسم :

فصل :

أجبي الأسئلة التالية!



١. ما هذا.....

أ. الدَّجَجُ

ب. المِصْعَدُ

ج. السُّلْمُ الدَّوَّارُ



٢. ما هذا.....

أ. المِكْنَسَةُ

ب. الممساحة

ج. المِنْدَشَةُ



٣. ما هذا.....

أ.

ب. حُرْطُومُ المِيَاهِ

ج. الأَنْبُوتَةُ



٤. اختري الإجابة الصحيحة

أ. الباقة

ب. المزهريّة

ج. الوردة

٥. عَمْرٌ يُقَدِّمُ قَهْوَةً لِضَيْفِهِ

أ. قَدَحٌ

ب. فَنْجَانٌ

ج. كُؤُبٌ

٦. تملأ سیتی..... بماء ساخن قبل أن تسافر إلى مكان بعيد للرحلة

أ. كظیمتها

ب. قارورتها

ج. زجاجة مياهها

٧. تقع جامعة الراءة في سيكمبار سوکابومي

أ. نأحیة

ب. مُخَافَظَةٌ

ج. قرية

٨. المساحة التي أقيمت عليها الجامعة المنشآت المؤسسة المرتبطة بها والخاضعة لقوانين موحدة تطبق

فيها

أ. حرم جامعة

ب، معهد

ج، جامعة

٩. تقع جامعة الراءة في سوکابومي ولا في مدينتها

أ. مُقَاطَعَةٌ

ب. قَرِيَّةٌ

ج. مُحَافِظَةٌ

١٠. جاكرتا، والقدس، والرياض هي من أسماء....

أ. المدن

ب. العواصم

ج. بلاد

١١. الفعل الذي يفعله الضيف بعد أو قبل السلام

أ. ضرب الباب

ب. فتح الباب

ج. طَرَقَ الباب

١٢. أخرج ممن فمه صوتا مع ريح عند الشبع

أ. مَدَعَّ

ب. تَجَشَّأَ

ج. بَلَعَ

١٤. سحق الطعام بالأسنان وطحنه إلى جزيئات صغيرة وسهلة البلع

أ. مَضَعَ

ب. ذَاقَ

ج. بَلَعَ

أ. تَنَفَّسَ

ب. صَرَخَ

ج. تَنَاطَبَ



١٤

أ. تَمَخَّطَ

ب. تَنَحَّمَ
ج. بَصَّقَ



١٥.

قائمة المفردات

مَبْتَأُ
مَجْمُوعَةُ الْعَرَبِيَّةِ

الْفُرْدَاتُ الْإِضَافِيَّةُ عَلَى كِتَابِ الْعَرَبِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ عَلَى
أَسَاسِ ثِقَافَةِ نِوَسَانْتَارَا
(لِلْكِتَابِ الْأَوَّلِ مِنَ الْوَحْدَةِ الْأُولَى إِلَى السَّادِسَةِ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الباحثة:

عين سوتشي قرآني

بإشراف:

د. حلبي زهدي

د. معرفة المنجية

خبير ثقافة نوسانتارا:

تاتانج هدايات الماجستير

خبير التصميم:

د. عبد المنتقم الأنصاري

المصممة:

عين سوتشي قرآني

المقدمة

تم إعداد هذه قائمة المفردات الإضافية على كتاب "العربية بين يديك" بناءً على ثقافة نوسانتارا. تهدف هذه القائمة إلى تسهيل فهم الطلاب الناطقين بنوستروية للمفردات العربية الشائعة في الحياة اليومية والتي يتم استخدامها في الكتاب. ويمكن أيضاً استخدام هذه القائمة في تدريس اللغة العربية للطلبة الناطقين بنوستروية.

تم اختيار المفردات بعناية وترتيبها حسب الموضوعات المختلفة لتغطي مجموعة واسعة من الموضوعات. وتتضمن ذلك المفردات المتعلقة بالتحية والتعارف، والسكن، والأسرة، والحياة اليومية، والطعام، والشراب.

يمكن استخدام هذه القائمة في مختلف الأغراض، بما في ذلك توسيع مفردات الطلاب، وتحسين فهمهم للغة العربية وثقافة الدول العربية. كما يمكن استخدامها في تدريس اللغة العربية للطلبة الناطقين بنوستروية وتعزيز فهمهم للغة وتوسيع مفرداتهم.

دليل استخدام قائمة المفردات "محبة"

1. ترتيب الكلمات حسب الموضوع: يتم ترتيب الكلمات في القائمة حسب الموضوع، لذلك يمكن العثور على المفردات المتعلقة بموضوع محدد بسهولة.
2. الاستخدام العملي: يمكن استخدام القائمة كأداة تعليمية لتعزيز القواميس الحالية والمساعدة في الحصول على الفهم الصحيح للمفردات الجديدة.
3. القراءة والكتابة: يمكن استخدام القائمة لتحسين مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية والتعرف على الكلمات الجديدة والعبارات المستخدمة في ثقافة نوسانتارا.
4. التحدث والاستماع: يمكن استخدام القائمة لتحسين مهارات الاستماع والتحدث باللغة العربية والتعرف على الأساليب المختلفة للاستخدام الصحيح للكلمات في المحادثات.
5. تعلم ثقافة نوسانتارا: يمكن استخدام القائمة للتعرف على ثقافة نوسانتارا والمفردات التي تستخدم فيها، والتعرف على التقاليد والعادات والأحداث.

استخدام قائمة المفردات في التعليم

تحديد المفردات الأساسية: قم بتحديد مجموعة من المفردات الأساسية التي تغطي الكلمات والعبارات الشائعة والمهمة في المحادثات اليومية. يمكن أن تشمل ذلك التحية والوداع، وطلب المساعدة، والتحدث عن الأنشطة اليومية والهوايات، والتعبير عن الرأي والمشاعر، وطلب المعلومات وتقديمها.

توفير أمثلة ونماذج: قم بتزويد الطلاب بأمثلة ونماذج للجمل والعبارات التي يمكن استخدامها في المحادثات اليومية. يمكنك تقديم جمل نموذجية وطلب من الطلاب محاكاة هذه الجمل في أدوار مختلفة.

التدريب على التلغظ والتحدث: قم بتخصيص وقت للتدريب على التلغظ الصحيح للكلمات، والعبارات، والتحدث بوضوح، وثقة. يمكنك استخدام تمارين النطق والتمثيل والأنشطة العملية لتعزيز مهارات الطلاب في المحادثة.

ممارسة المحادثات العملية: قم بتنظيم جلسات محادثة عملية حيث يتمكن الطلاب من استخدام المفردات التي تم تعلمها في سياقات حقيقية. يمكنك تقسيم الطلاب إلى زوجين أو مجموعات صغيرة وإعطائهم فرصة للتحدث والممارسة بناءً على المواضيع التي تم تغطيتها في قائمة المفردات.

٦. الاستفادة من الصور: يمكن الاستفادة من الصور الموجودة إلى جانب المفردات لتعزيز فهمها وتذكرها بشكل أفضل.

٧. تباين أسلوب شرح المفردات حسب مقتضى الحال؛ ففي بعضها كان الصورة أو الرسم أو الشكل، وفي بعضها كان الترادف، أو التضاد، أو السياق، أو الشرح، أو التعريف، أو الجمع بين أكثر من أسلوب.

بيان الرموز:

ج	: الجمع من الكلمة
" _ "	: مثال استخدام الكلمة في الجملة
×	: ضد الكلمة
،	: المرادف من الكلمة

فَهْرَسُ الْكِتَابِ

١	الوحدة الأولى: التحية والتعارف.....
٣	المفردات المتعلقة بالتحية والتعارف
٦	الوحدة الثانية: الأسرة
٨	أعضاء الأسرة
٩	المفردات المتعلقة بالأسرة
١٠	الوحدة الثالثة: السكن
١٢	المفردات المتعلقة بالسكن
١٣	ما في البيت
١٥	غرفة النوم
١٦	آلات التجميل
١٧	ما في المطبخ
٢٠	الوحدة الرابعة: الحياة اليومية.....
٢٠	الأعمال
٢٥	الوحدة الخامسة: الطعام والشراب.....
٢٧	الأطعمة
٢٨	الأشربة
٢٩	الوحدة الخامسة: الصلاة.....

ممارسة المحادثات العملية: قم بتنظيم جلسات محادثة عملية حيث يتمكن الطلاب من استخدام المفردات التي تم تعلمها في سياقات حقيقية. يمكنك تقسيم الطلاب إلى زوجين أو مجموعات صغيرة وإعطائهم فرصة للتحدث والممارسة بناءً على المواضيع التي تم تغطيتها في قائمة المفردات.

تشجيع الاستخدام اليومي للمفردات: حث الطلاب على استخدام المفردات الجديدة في حياتهم اليومية. يمكنك توفير نصائح وملاحظات إضافية للطلاب حول كيفية استخدام المفردات في المحادثات الحقيقية مع الأصدقاء والعائلة والمجتمع.

من المهم تذكير الطلاب بأهمية التكرار والممارسة المنتظمة لتعزيز المفردات وتحسين مهاراتهم في المحادثة اليومية.

عُذْرًا، مَعْدِرَةً	عبارة عن تعبير استخدمه الناس للإذن أو الاعتذار عند الدخول أو الخروج من مكان ما أو عند المرور بجوار شخص ما.
مَبَارَكٌ	كلمة للتهنئة والدعاء للشخص بالنماء والزيادة. "خلة مباركة"، "عيد مبارك"، "زواج مبارك"
	صَافِحٌ - يُصَافِحُ - مُصَافِحَةٌ: صافح الرجل زميله في المدرسة عندما التقاه في الصباح.
	عَاقَقٌ - يُعَاقِقُ، العِناق: "الأب عاقق ابنه بعد غيابه عن المنزل لفترة طويلة."
	جورة / تحية الجورة: تحية تتمثل بإنحاء ووضع الكفين على الصدر الجسم كعلامة احترام للشخص الأكبر سناً أو الأكثر تقدماً في المنصب.
	لقاء العيد، خلال بِحَلَالٍ. "تَجَمَّعَ الْأَهْلُ وَالْأَصْدِقَاءُ بِعَدِّ الْعِيدِ لِإِقَامَةِ حَلَالٍ بِحَلَالٍ".

٤

المتعلقة بالتحية والتعارف	
إِلَى اللَّقَاءِ	عبارة تعني "وداعاً" أو "إلى اللقاء في وقت آخر". وعند نوسنرويين "أراك لاحقاً"
هَنِيئًا	أن يهنئ شخصاً ما بمناسبة ما. هنيئاً لك على نجاحك في الامتحان" أو "هنيئاً للعروسين بزواجهما الجديد"
مَرْحِبًا	تحية ترحيبية للتحية لشخص ما. "مرحباً بحضوركم"، رَحَّبَ المضيفُ بِضيوفِهِ الجُددِ بِإِتِسَامَةٍ وَسِعَةٍ. "مرحباً يا رمضان"
مِنَ الْعَائِلِيْنَ وَالْقَائِرِيْنَ	تحية يقولها المسلمون لبعضهم البعض خلال عيد الفطر والأضحى، تعبر عن أمل في أن يعودوا إلى هذه المناسبة في الأعوام القادمة وأن يكون لديهم الكثير من المكاسب والنجاحات في حياتهم.
فُضُولٌ	الرغبة الشديدة في معرفة شؤون الأفراد الشخصية أو شيء ما. "لقد كان لدي فضول كبير لمعرفة شخصيته"
بالمناسبة	"بالمناسبة، كان الطعام هناك مذهلاً". بمعنى أن هذه المعلومة ليست مرتبطة مباشرة بالحديث عن سفرتك، ولكنها تعزز تجربتك وتعطي مستمعك معلومة إضافية قد تكون مفيدة. ويقال له عادة Btw

٣

التَّحِيَّةُ وَالتَّعَارُفُ

تختلف ثقافة التحية والتعارف في نوسانتارا والعالم العربي بعض الشيء. في الثقافة نوسنتروية، يتم تحية الآخرين عادةً باستخدام كلمة "سلام" ويمكن أن يتم تقبيل اليد أو الضغط على اليدين. أما في الثقافة العربية، يمكن التحية بالقبضة والصفحة. كما يتم استخدام عبارات مثل "السلام عليكم" و"مرحباً" في العديد من البلدان العربية كتحية اعتيادية. وهناك عدة تعابير أخرى للتحية في العالم العربي، بما في ذلك العناق والتقبيل على الخد، والتحية باليد على الصدر.

في الثقافة نوسنتروية، يمكن أن يتم تقديم الضيوف بمشروبات ووجبات خفيفة. وفي الثقافة العربية، يمكن أن يتم تقديم الضيوف بالقهوة والتمر والماء.

في الثقافة نوسنتروية، عندما يلتقي شخصان للمرة الأولى، يتم التحدث بشكل عام عن المواضيع العامة والشؤون العائلية والشخصية، وتتركز الأسئلة على معرفة بعض المعلومات الشخصية مثل الاسم والعمل، والعائلة، والهوايات، وغيرها. بينما في الثقافة العربية، تختلف الأسئلة التي تطرح عند التحية والتعارف حسب المناسبة والعلاقة الاجتماعية بين الأشخاص. في العادة، يبدأ الحديث بالتحية والسؤال عن الصحة والعافية، ويتبع ذلك السؤال عن العائلة والأخبار العامة، وفي بعض الأحيان يتم السؤال عن العمل والتحدث عن المواضيع العامة والثقافية.



٢

الوحدة الأولى

التَّحِيَّةُ وَالتَّعَارُفُ

ما شاء الله، ما اكتحلت عيني بك يا أخي، هل تزوجت؟



**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI
PENYUSUNAN DAFTAR KOSA KATA TAMBAHAN UNTUK KITAB “ARABIYAH BAYNA
YAADAYK” YANG BERASASKAN KEBUDAYAAN NUSANTARA**

PETUNJUK PENGISIAN:

Berilah tanda (v) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda!

SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
1	2	3	4	5
Sangat Tidak Baik	Tidak Baik	Kurang	Baik	Sangat Baik

A. BAGIAN DEPAN DAFTAR KOSA KATA

No	Indikator	1	2	3	4	5
	Penulisan petunjuk penggunaan daftar kosa kata jelas				v	
	Daftar isi sesuai dengan isi daftar kosa kata				v	
	Pengantar bab isi daftar kosa kata konsisten			v		
	Pengantar isi kamus konsisten				V	

B. BAGIAN ISI DAFTAR KOSA KATA

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Penulisan atau klasifikasi kosa kata disusun berdasarkan kebudayaan Nusantara			v		
2	Penulisan atau klasifikasi kosa kata disusun berdasarkan tema				v	
3	Kosa kata yang disajikan lengkap sesuai dengan kebudayaan Nusantara			v		
4	Kosa kata yang disajikan lengkap sesuai dengan tema				v	

C. KRITERIA DAFTAR KOSA KATA

No	Indikator	1	2	3	4	5
1	Kosa kata yang ditambahkan relevan dengan konteks kebudayaan Nusantara				v	
2	Kesesuaian dengan level dan kemampuan mahasiswa yang menggunakan kitab arabiyah bayna yadayk				v	
3	Penambahan kosa kata sesuai dengan materi pembelajaran ddalam kitab Arabiyah Bayna Yadayk				v	
4	Kosa kata yang ditambahkan sebaiknya memiliki keunikan dan memberikan nilai tambah yang berbeda dari kosa kata yang sudah ada dalam kitab Arabiyah Bayna Yadayk.				v	
5	Kosa kata yang ditambahkan harus mudah dibaca dan dipahami oleh siswa sehingga tidak menyulitkan pembelajaran.				v	

D. JENIS KAMUS

No	indikator	1	2	3	4	5
1	Daftar kosa kata ini berisi kata-kata benda dan aktivitas sehari-hari yang biasa digunakan dalam kehidupan masyarakat Nusantara			V		
2	Daftar kosakata untuk memperkaya keterampilan berbahasa Arab siswa, seperti kosakata untuk menjelaskan konsep dan gagasan dalam bahasa Arab dengan menggunakan konteks kebudayaan Nusantara.				V	
3	Daftar kosakata yang ditambahkan harus memiliki keterkaitan dengan konteks kebudayaan Nusantara				V	

Kesimpulan dan saran:

Secara keseluruhan sudah baik dan menarik, tinggal ditambah kekayaan kosa kata nusantara dan gambar gambar yang sesuai dengan kebudayaan nusantara. Bisa diperbanyak dan diperkaya kosa kata kebudayaan nusantara dan dibantu dengan gambar gambarnya. Gaya bahasa dan pakaian yang biasa dipakai masyarakat nusantara bisa diperkaya.

Rekomendasi:

Valid

Valid perlu direvisi

Tidak valid perlu direvisi

Bandung, 20 April 2023

Penilai



Tatang Hidayat, M. Pd

دليل تصديق الخبير من ناحية التصميم

لحضرة الخبير أن تكتب علامة (✓) في الفراغات المعدة، والمعنى لكل الأرقام ما يلي:

١. ناقص جدا ٢. ناقص ٣. مقبول ٤. جيد ٥. جيد جدا

أ. تصميم قائمة المفردات

الرقم	التقييم	النتيجة				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	تصميم المعجم يجذب الطلبة	✓				
٢.	الكتابة واضحة وسهولة القراءة		✓			
٣.	الغلاف مجذب		✓			

ب. تصميم رسم بياني

الرقم	التقييم	النتيجة				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	استخدام الخطوط من حيث النوع والمقدار		✓			
٢.	وضوح الصور	✓				
٣.	تركيبات الألوان	✓				

ج. مظهر قائمة المفردات

الرقم	التقييم	النتيجة				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	المفردات ليست ممتلئة		✓			
٢.	المحتويات والجداول متسقة	✓				
٣.	ترقيم صحيح ومتسق		✓			

✓						٤ رسومات وصور ذات مغزى
---	--	--	--	--	--	------------------------

د. شكل قائمة المفردات

الرقم	التقييم	النتيجة				
		٥	٤	٣	٢	١
١	مقدار المعجم مناسب لمستوى الطلبة	✓				
٢	الطباعة واضحة	✓				
٣	التحرير الدقيق		✓			
٤	الجودة قوية		✓			
٥	المعجم سهولة الفتح	✓				

الملاحظات والاقتراحات من الخبير:

- عدم التناسق بينه على انحاء الكتاب

- تخصيص لبعض الخطوط

- وضع الصفح - الأولى من كل وحدة دراسية

- تخصيص كتاب الصفحات

- ترتيب الصور

خبير
عبد المنعم الأرنؤاصي



جامعة الراية لتعليم اللغة العربية
Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar-Raayah
Program Studi Komunikasi dan Penyiaran Islam
Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
Terakreditasi BAN PT Nomor: 0688/SK/BAN-PT/Akred/S/III/2017

Jl. Perintis Kemerdekaan, Km. 6, Cikembar-Sukabumi, Jawa Barat ☎ (0266) 321568 :: www.arraayah.ac.id

بسم الله الرحمن الرحيم

السبت ٢٧ مايو ٢٠٢٣

إلى من يهمة الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه وبعد.

أنا الموقع أدناه:

الاسم : د. سراج الهدى مأمون

المنصب : مدير جامعة الراية

رقم التوظيف : ٢١٢٩١٠٨٣٠٢

أقر بأنّ الطالبة:

الاسم : عين سوتشي قرآني

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٤

المرحلة الدراسية: قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

الجامعة : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

قد أجرت دراستها في جامعة الراية وذلك في شهر أبريل إلى مايو سنة ٢٠٢٣ تحت الموضوع "إعداد قائمة المفردات الإضافية على كتاب العربية بين يدك على أساس ثقافة نوسانتارا لطابات معهد القسم الإعدادي اللغوي بجامعة الراية سوكابومي".

هذا وتفضل بقبول فائق التقدير والاحترام.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته



مدير جامعة الراية

د. سراج الهدى مأمون

السيرة الذاتية

الاسم	: عين سوتشي قرآني
المكان/ تاريخ الولادة	: أوجنغ بندنغ، ١٢ من سبتمبر ١٩٩٨
الجنسية	: إندونيسية
العنوان	: الشارع إنسيور أوتامي، مكسر
رقم الهاتف	: ٠٨١٢٤٣٤١٣٢٠٣
البريد الإلكتروني	: ainunsuciqurani@arraayah.ac.id
إنستغرام	: bdz_quarani